

Terminologie technique et industrielle

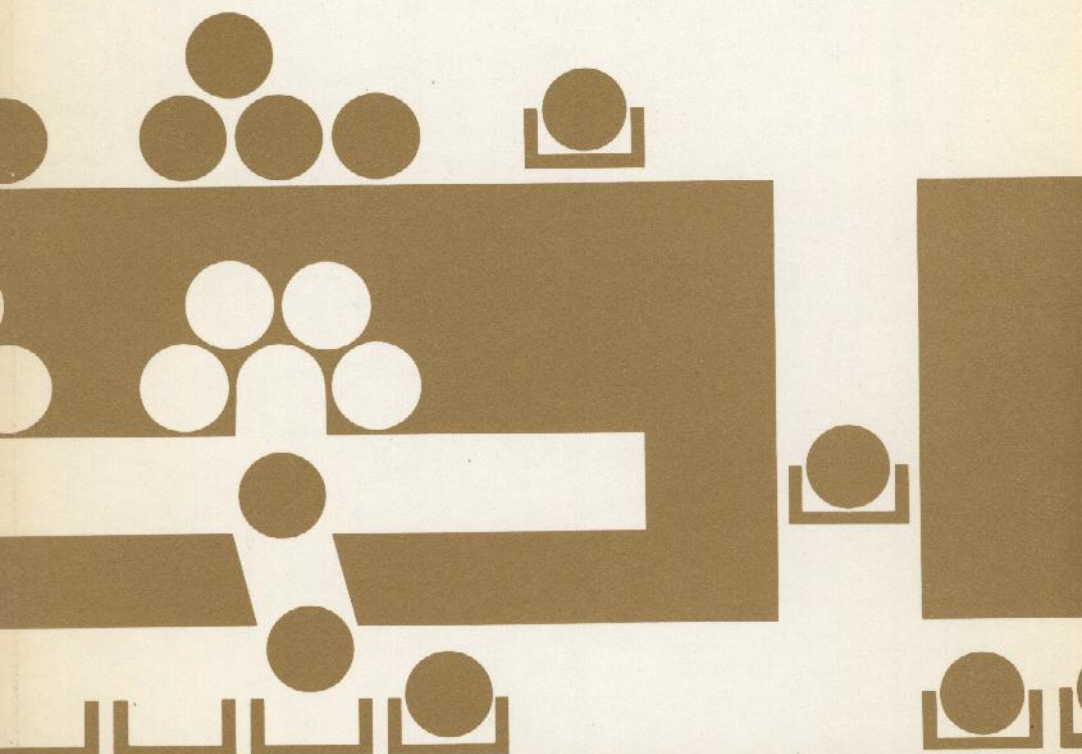
Lexique anglais-français de l'industrie minière

1. L'exploitation

Pierre Auger
Louis-Jean Rousseau

Cahiers de l'Office de la langue française

Réimpression



Gouvernement du Québec
Office de la
langue française

**Lexique anglais-français
de l'industrie minière**

1. L'exploitation

Réalisation:

Direction des communications
Office de la langue française

Graphisme:

Service des publications

Terminologie technique et industrielle

Lexique anglais-français de l'industrie minière

1. L'exploitation

Pierre Auger
Louis-Jean Rousseau

Cahiers de l'Office de la langue française



Gouvernement du Québec
**Office de la
langue française**

Ont participé à l'élaboration de ce lexique:

M. Georges Courtemanche, ingénieur,
du ministère des Richesses naturelles;

les syndicats de l'industrie minière;

de nombreux experts de l'industrie minière,
appartenant notamment à

l'Association des mines de métaux du Québec,

l'Association des mines d'amiante du Québec;

des professeurs de CEGEP et d'universités.

Avant-propos

Ce nouveau cahier de l'Office de la langue française consiste en un lexique abrégé de l'industrie minière, centré sur le vocabulaire de l'exploitation des mines. Nous avons délibérément omis un grand nombre de termes relatifs au traitement des minerais, les réservant pour une publication future.

Les termes retenus ici ont été choisis à la suite d'un sondage effectué auprès des spécialistes que nous avons pu consulter. Ce choix est en partie arbitraire et nous en sommes pleinement conscients. Nous pensons néanmoins que ce petit lexique, appelé à une grande diffusion dans les milieux intéressés, rendra, en dépit de ses lacunes, de multiples services.

Nous tenons à remercier chaleureusement tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à nos recherches. Sans leur collaboration technique et leur encouragement, la rédaction d'un lexique de l'industrie minière eût été impossible.

Pierre Auger
Louis-Jean Rousseau

Remarques générales

1 — Les expressions constituées de plus d'un mot se retrouvent dans le lexique à autant d'endroits qu'elles comportent de mots significatifs.

Par exemple, l'expression « to hoist the ore » apparaît en

H : « Hoist the ore, to »

et en O : « Ore, to hoist the »

La virgule intérieure indique l'inversion.

2 — Les chiffres qui apparaissent à droite des expressions dans le lexique indiquent les domaines d'emploi dont voici la liste:

1. Géologie. — Minéralogie. — Pétrographie. — Gîtologie.
2. Recherche des gisements.
3. Topographie. — Dessin.
4. Forage. — Sondage.
5. Explosifs.
6. Travaux préparatoires. — Chantiers.
7. Voies de pénétration et de circulation.
8. Dépilage et abattage du minerai.
9. Chargement des produits. — Déblayage.
10. Transport des produits, des matériaux et du personnel. — Extraction.
11. Pressions de terrain. — Mécanique des sols. — Soutènement.
12. Aérage.
13. Exhaure.
14. Minéralurgie. — Métallurgie.
15. Énergie (génération, transport, utilisation).
16. Outillage ou matériel d'usages variés.
17. Engins d'usages variés.
18. Prévention. — Sécurité.
19. Organisation du travail. — Appellations d'emplois.
20. Divers. — Vocabulaire minier général.

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
A		
1 ABOVE GROUND	À CIEL OUVERT À LA SURFACE AU JOUR DE SURFACE EN SURFACE	7
2 ACCESS	ACCÈS ENTRÉE	6
3 ACCESSORY MINERALS	MINÉRAUX ACCESSOIRES	1
4 ACTIVE MINE HEADING	FRONT D'AVANCEMENT	6, 7
5 ADIT	GALERIE À FLANC DE COTEAU GALERIE D'ACCÈS	6
6 ADVANCE	AVANCEMENT	7
7 AFTERCOOLERS	REFROIDISSEURS DE SORTIE	15
8 AFTERNOON SHIFT	POSTE D'APRÈS-MIDI	19
9 AGENT, BLASTING	AGENT DE TIR EXPLOSIF	5
10 AGGREGATE	AGRÉGAT	1
11 AIR BLAST (employé pour « rock burst »)	COUP DE CHARGE	11

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
12 AIR BLAST	JET D'AIR	16
13 AIR BLASTING	TIR À L'AIR COMPRIMÉ	5
14 AIR-BRATTICE	CLOISON D'AÉRAGE TOILE D'AÉRAGE	12
15 AIR COMPRESSOR	COMPRESSEUR (d'air)	15
16 AIR CONSUMPTION	CONSOMMATION D'AIR	12
17 AIR CURRENT	COURANT D'AIR	12
18 AIR DOOR	PORTE D'AÉRAGE	12
19 AIR DUCT	CANAR CONDUITE D'AIR	12
20 AIR FED	ALIMENTÉ EN AIR COMPRIMÉ	15
21 AIR HOIST	TREUIL À AIR COMPRIMÉ	17
22 AIR HOSE	BOYAU TUYAU FLEXIBLE (pour l'air comprimé)	15
23 AIR LEG	BÉQUILLE PNEUMATIQUE POUSSEUR PNEUMATIQUE POUSOIR PNEUMATIQUE	4

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
24 AIR LINE	CONDUITE D'AIR COMPRIMÉ	15
25 AIR LOCK	ÉCLUSE D'AÉRAGE	12
26 AIR MOISTURE	HUMIDITÉ DE L'AIR	12
27 AIR PIPE	CONDUITE D'AIR	12
28 AIR-POWERED	ACTIONNÉ À L'AIR COMPRIMÉ ALIMENTÉ EN AIR COMPRIMÉ MÛ À L'AIR COMPRIMÉ	15
29 AIR RECEIVER	RÉSERVOIR D'AIR	15
30 AIR RETURN	RETOUR D'AIR	12
31 AIR SLUSHER	RACLOIR (à air) SCRAPER (à air)	9, 10
32 AIR-TRACK DRILL	FOREUSE PNEUMATIQUE SUR CHENILLES	4
33 AIR TUGGER	TREUIL À AIR COMPRIMÉ TREUIL PNEUMATIQUE	17
34 AIRWAY	GALERIE D'AÉRAGE	12
35 AIRWAY, RETURN	GALERIE DE RETOUR D'AIR	12

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
36 ANCHOR BOLT	BOULON À ANCRAGE BOULON D'ANCRAGE	11
37 ANCHOR PLATE	PLAQUE D'ANCRAGE PLAQUE DE BOULONNAGE	11
38 ANGLE OF REPOSE	ANGLE DU TALUS NATUREL PENTE LIMITE TALUS D'ÉQUILIBRE	11
39 AREA	AIRE RÉGION ZONE	3
40 AREA, BLAST	ZONE DE TIR	5
41 AREA, FAULT	ZONE DE FAILLE ZONE FAILLÉE	1
42 AUXILIARY FAN	VENTILATEUR SECONDAIRE	12

B

43 BACK	COURONNE TOIT	6, 8
44 BACKFILL	REMBLAI	11
45 BACKFILL MATERIAL	MATÉRIAU DE REMBLAYAGE REMBLAI	11
46 BACKFILLING	REMBLAYAGE	11

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
47 BACKFILLING, HYDRAULIC	REMBLAYAGE HYDRAULIQUE	11
48 BACKFILLING SHIFT	POSTE DE REMBLAYAGE	11, 19
49 BACKFILLING WITH SCRAPER	REMBLAYAGE PAR RACLAGE REMBLAYAGE PAR SCRAPER	11
50 BACKHOLE	TROU DE COURONNE TROU DE TOIT TROU DE VOÛTE	4, 5
51 BAR, SCALING	BARRE DE PURGEAGE PINCE À PURGER PINCE DE PURGEAGE	11, 18
52 BARREN	STÉRILE	1, 14
53 BARREN ROCK	ROCHE STÉRILE	1, 8, 14
54 BATTERY, NICKEL-CADMIUM	ACCUMULATEUR AU NICKEL- CADMIUM	15
55 BEAM	POUTRE TRAVÉE	11
56 BED, KEY	COUCHE REPÈRE NIVEAU REPÈRE	1
57 BED ROCK	ROCHE DE FOND ROCHE DE LIT SOCLE ROCHEUX SOUBASSEMENT	1

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
58 BELT CONVEYOR	BANDE TRANSPORTEUSE CONVOYEUR À BANDE CONVOYEUR À COURROIE	10
59 BELT, SORTING	BANDE DE TRIAGE	14
60 BENCH	BANC	1
61 BENCH	BANQUETTE	5, 8
62 BENCH	GRADIN	8
63 BENCHES, MINING IN	ABATTAGE EN GRADINS ABATTAGE PAR GRADINS	8
64 BIN	ACCUMULATEUR SILO TRÉMIE	10
65 BIT	COURONNE TAILLANT	4
66 BIT	MÈCHE	4
67 BIT	TRÉPAN	4
68 BIT, CORE	CAROTTIER	4
69 BIT, CROSS	COURONNE EN CROIX TAILLANT EN CROIX	4

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
70 BIT, DETACHABLE	TAILLANT AMOVIBLE	4
71 BIT, DIAMOND	COURONNE AU DIAMANT COURONNE DE DIAMANT COURONNE DIAMANTÉE	4
72 BIT, DRILL	COURONNE TAILLANT TRÉPAN	4
73 BIT, PILOT	TRÉPAN-PILOTE	4
74 BIT SHARPENER	AFFÛTEUSE (de taillants) MACHINE À AFFÛTER (les taillants)	4, 16
75 BLACK BLASTING POWDER	POUDRE NOIRE	5
76 BLAST	COUP DE MINE DÉFLAGRATION VOLÉE	5
77 BLAST, AIR (employé pour « rock burst »)	COUP DE CHARGE	11
78 BLAST, AIR	JET D'AIR	16
79 BLAST AREA	ZONE DE TIR	5
80 BLAST HOLE	TROU DE MINE	5

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
81 BLASTHOLE STOPING	ABATTAGE PAR MINES LONGUES ABATTAGE PAR TROUS DE MINE PROFONDS	5, 8
82 BLAST, TO	FAIRE SAUTER PÉTARDER TIRER	5
83 BLASTED ORE	MINERAI ABATTU	5, 8
84 BLASTING	ABATTAGE (à l'explosif)	5, 8
85 BLASTING	TIR	5
86 BLASTING AGENT	AGENT DE TIR EXPLOSIF	5
87 BLASTING, AIR	TIR À L'AIR COMPRIMÉ	5
88 BLASTING BOX	COFFRET INTERRUPTEUR INTERRUPTEUR (de tir)	5
89 BLASTING CABLE	LIGNE DE TIR	5
90 BLASTING CAP	AMORCE DÉTONATEUR	5
91 BLASTING CAP, DELAY	AMORCE À RETARD DÉTONATEUR À RETARD DÉTONATEUR À RETARDEMENT	5

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
92 BLASTING CAP, DELAY ELECTRIC	AMORCE ÉLECTRIQUE À RETARD DÉTONATEUR ÉLECTRIQUE À RETARD DÉTONATEUR ÉLECTRIQUE À RETARDEMENT	5
93 BLASTING CAP, ELECTRIC	AMORCE ÉLECTRIQUE DÉTONATEUR ÉLECTRIQUE	5
94 BLASTING CAP, REGULAR	AMORCE ORDINAIRE DÉTONATEUR ORDINAIRE	5
95 BLASTING CHARGE	CHARGE D'EXPLOSIFS CHARGE EXPLOSIVE	5
96 BLASTING, CHUTE	TIR DANS UN COULOIR TIR DANS UN ENTONNOIR TIR DANS UNE CHEMINÉE TIR DANS UNE CHUTE TIR DANS UNE TRÉMIE	5, 9, 10
97 BLASTING CIRCUIT	CIRCUIT DE TIR	5
98 BLASTING, COYOTE	TIR PAR GRANDS FOURNEAUX	5
99 BLASTING, ELECTRIC	TIR ÉLECTRIQUE	5
100 BLASTING FUMES	FUMÉES DE TIR	5, 18
101 BLASTING FUSE	MÈCHE	5

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
102 BLASTING, LONGHOLE	ABATTAGE PAR MINES LONGUES ABATTAGE PAR TROUS PROFONDS	5, 8
103 BLASTING MACHINE	EXPLOSEUR	5
104 BLASTING METHOD	MODE DE TIR	5
105 BLASTING, METHOD OF	PLAN DE TIR	5
106 BLASTING PATTERN	PLAN DE TIR SCHÉMA DE TIR	5
107 BLASTING, PERIMETER	TIR PÉRIMÉTRIQUE	5
108 BLASTING POLE	PERCHE DE TIR	5
109 BLASTING POWDER	POUDRE DE MINE	5
110 BLASTING POWDER, BLACK	POUDRE NOIRE	5
111 BLASTING, PRIMARY	TIR PRIMAIRE	5
112 BLASTING STICK	PERCHE DE TIR	5
113 BLASTING SWITCH	INTERRUPTEUR DE TIR	5
114 BLOCK CAVING	ABATTAGE PAR LE TIR APRÈS SOUS-CAVAGE BLOCS FOUDROYÉS FOUDROIEMENT FOUDROYAGE	5, 8

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
115 BLOCK, CHAIN	PALAN	16
116 BLOCK, HEAD	CALE DE BOISAGE	11
117 BLOCK HOLE	TROU DE MINE TROU DE TIR (dans un bloc)	5
118 BLOWING VENTILATION	AÉRAGE SOUFFLANT VENTILATION SOUFFLANTE	12
119 BOLT, ANCHOR	BOULON À ANCRAGE BOULON D'ANCRAGE	11
120 BOLT, LAG-	TIRE-FOND	11, 16
121 BOLT, ROCK	BOULON D'ANCRAGE	11
122 BOLT, ROOF-	BOULON AU TOIT BOULON D'ANCRAGE	11
123 BOLTING, ROCK	BOULONNAGE SOUTÈNEMENT PAR BOULONS D'ANCRAGE SOUTÈNEMENT SUSPENDU	11
124 BOLTING, WALL	BOULONNAGE DES PAROIS	11
125 BOOSTER FAN	VENTILATEUR AUXILIAIRE VENTILATEUR DE RENFORT	12
126 BOOTLEG	CULOT FOND DE TROU	5, 18

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
127 BOSS, SHIFT	CHEF DE POSTE CONTREMAÎTRE	19
128 BOTTOM, PIT	ACCROCHAGE RECETTE DU FOND	10
129 BOX, BLASTING	COFFRET INTERRUPTEUR INTERRUPTEUR (de tir)	5
130 BRATTICE, AIR-	CLOISON D'AÉRAGE TOILE D'AÉRAGE	12
131 BREAKTHROUGH	PERCÉE	6, 7
132 BUCKET	BENNE CUFFAT GODET	9, 10
133 BUCKET ELEVATOR	ÉLÉVATEUR À GODETS	9, 10
134 BURDEN	FARDEAU MORTS-TERRAINS ROCHES DE RECOUVREMENT	1, 6
135 BURN CUT	BOUCHON CANADIEN	5
136 BURST, ROCK	COUP DE CHARGE COUP DE TERRAIN COUP DE TOIT SECOUSSE	11

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
C		
137 CABLE, BLASTING	LIGNE DE TIR	5
138 CABLE, HOISTING	CÂBLE D'EXTRACTION	10
139 CAGE	CAGE	10
140 CAGE COMPARTMENT	COMPARTIMENT DE LA CAGE	10
141 CAGE, COUNTERBALANCED	CAGE À COUDÉES ÉQUILIBRÉES CAGE AVEC CONTREPOIDS	10
142 CAGE, DOUBLE DECK	CAGE À DEUX ÉTAGES CAGE À DEUX PLANCHERS	10
143 CAGE, HOISTING	CAGE D'EXTRACTION	10
144 CAGE, MINE	CAGE DE MINE	10
145 CAGE, MULTIDECK	CAGE À PLUSIEURS ÉTAGES CAGE À PLUSIEURS PLANCHERS	10
146 CAGE SIGNAL	SIGNAL DE LA CAGE	10, 18
147 CAGETENDER	PRÉPOSÉ À LA CAGE	10, 19
148 CAP	CHAPEAU	11
149 CAP	DÉTONATEUR	5

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
150 CAP, BLASTING	AMORCE DÉTONATEUR	5
151 CAP, CRIMPING OF A	SERTISSAGE D'UN DÉTONATEUR	5
152 CAP, DELAY BLASTING	AMORCE À RETARD DÉTONATEUR À RETARD DÉTONATEUR À RETARDEMENT	5
153 CAP, FALSE	CHAPEAU PROVISOIRE	11
154 CAP, FUSE	DÉTONATEUR DE MÈCHE	5
155 CAP LAMP	LAMPE AU CHAPEAU LAMPE DE CHAPEAU	18
156 CAR	BERLINE WAGON WAGONNET	10
157 CAR, DUMP	WAGON À BENNE BASCULANTE	10
158 CAR, GRANBY	WAGONNET GRANBY	10
159 CAR, MINE	BERLINE WAGON WAGONNET	10
160 CAR STOP	ARRÊTOIR TAQUET (d'arrêt)	10, 18

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
161 CAR TIPPLE	CULBUTEUR	10
162 CARTRIDGE, PRIMING	CARTOUCHE-AMORCE	5
163 CAST, OPEN	À CIEL OUVERT	3, 6, 7
164 CATCH, SAFETY (of a cage)	PARACHUTE (d'une cage)	10, 18
165 CAVING, BLOCK	ABATTAGE PAR LE TIR APRÈS SOUS-CAVAGE BLOCS FOUDROYÉS FOUDROIEMENT FOUDROYAGE	5, 8
166 CAVING, SUB-LEVEL	FOUDROYAGE PAR SOUS- ÉTAGES FOUDROYAGE PAR SOUS- NIVEAUX SOUS-NIVEAUX FOUDROYÉS	5, 8
167 CAVING, UNDERCUT	FOUDROYAGE APRÈS SOUS- CAVAGE	8
168 CENTRIFUGAL PUMP	POMPE CENTRIFUGE	13
169 CHAIN BLOCK	PALAN	16
170 CHAIN LINK	ÉTRIER DE RACCORDEMENT MAILLON DE CHÂÎNE	16
171 CHANGE HOUSE	SÉCHOIR VESTIAIRE	18, 19

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
172 CHANGE OF SHIFT	CHANGEMENT DE POSTE	19
173 CHARGE, BLASTING	CHARGE D'EXPLOSIFS CHARGE EXPLOSIVE	5
174 CHARGING RACK	BANC DE CHARGE	15
175 CHARGING STATION	POSTE DE CHARGE SALLE DE RECHARGE	10, 15
176 CHIEF ENGINEER	INGÉNIEUR EN CHEF	19
177 CHUTE	CHEMINÉE CHUTE COULOIR TRÉMIE	9, 10
178 CHUTE BLASTING	TIR DANS UN COULOIR TIR DANS UN ENTONNOIR TIR DANS UNE CHEMINÉE TIR DANS UNE CHUTE TIR DANS UNE TRÉMIE	5, 9, 10
179 CIRCUIT, BLASTING	CIRCUIT DE TIR	5
180 CIRCUIT, FIRING	CIRCUIT DE TIR	5
181 COLLAR (of a drill hole, of a shaft)	ORIFICE (d'un trou de mine, d'un puits)	4, 6, 7
182 COLLAR HOUSE	CHEVALEMENT	6, 10

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
183 COLLAR, SHAFT	ORIFICE DU PUIITS	4, 6, 7
184 COLLECTOR, DUST	COLLECTEUR DE POUSSIÈRES	12, 18
185 COMPARTMENT, CAGE	COMPARTIMENT DE LA CAGE	10
186 COMPRESSOR, AIR	COMPRESSEUR (d'air)	15
187 CONCRETE SHAFT LINING	CUVELAGE DE BÉTON (d'un puits)	6, 11
188 CONSUMPTION, AIR	CONSOMMATION D'AIR	12
189 CONTROL, DUST	CONTRÔLE DE LA POUSSIÈRE CONTRÔLE DE L'EMPOUSSIÉRAGE	12, 18
190 CONVEYOR	CONVOYEUR	10
191 CONVEYOR, BELT	BANDE TRANSPORTEUSE CONVOYEUR À BANDE CONVOYEUR À COURROIE	10
192 CORD, IGNITER	CORDEAU ALLUMEUR	5
193 CORE	CAROTTE	4
194 CORE	NOYAU	14, 20

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
195 CORE BIT	CAROTTIER	4
196 CORE, DRILL	CAROTTE DE SONDAGE	2, 4
197 COUNTERBALANCED CAGE	CAGE À COUDÉES ÉQUILIBRÉES CAGE AVEC CONTREPOIDS	10
198 COYOTE BLASTING	TIR PAR GRANDS FOURNEAUX	5
199 CRANE	GRUE PONT ROULANT	10, 17
200 CRANEMAN	GRUTIER PONTIER	19
201 CRIBBING	BOISAGE DE PUIITS PILE	6, 11
202 CRIMPING OF A CAP	SERTISSAGE D'UN DÉTONATEUR	5
203 CROSS BIT	COURONNE EN CROIX TAILLANT EN CROIX	4
204 CROSS CUT	TRAVERS-BANC	6, 7
205 CROSS CUT, MAIN	TRAVERS-BANC PRINCIPAL	6, 7

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
206 CROSS SECTION	COUPE	3
207 CROWN PILLAR	STOT	8, 11
208 CURRENT, AIR	COURANT D'AIR	12
209 CURRENT, STRAY	COURANT VAGABOND	5, 18
210 CUSHION, ROCK	MATELAS DE ROCHES MATELAS DE STÉRILES	11
211 CUT-AND-FILL MINING	ABATTAGE PAR CHAMBRE REMBLAYÉE DÉPILAGE PAR CHAMBRE REMBLAYÉE EXPLOITATION PAR CHAMBRE REMBLAYÉE	8, 11
212 CUT-AND-FILL STOPING	ABATTAGE PAR CHAMBRE REMBLAYÉE DÉPILAGE PAR CHAMBRE REMBLAYÉE EXPLOITATION PAR CHAMBRE REMBLAYÉE	8, 11
213 CUT, BURN	BOUCHON CANADIEN	5
214 CUT, CROSS	TRAVERS-BANC	6, 7
215 CUT, DEPTH OF	PROFONDEUR D'ENLEVURE PROFONDEUR DE HAVÉE PROFONDEUR DE SAIGNÉE	8

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
216 CUT, IN OPEN	À CIEL OUVERT À LA SURFACE AU JOUR DE SURFACE EN SURFACE	3, 6, 7
217 CUT-OFF HOLE	TROU COUPÉ	5
218 CUT, PYRAMID	BOUCHON EN PYRAMIDE BOUCHON PYRAMIDAL	5
219 CUT, SHATTER	BOUCHON CANADIEN	5
220 CUT, V	BOUCHON EN V	5
221 CUTTINGS	DÉBLAIS DÉBRIS DÉTRITUS	4

D

222 DAM	BARRAGE SERREMENT	13
223 DANGER SIGNAL	SIGNAL D'ALARME SIGNAL DE DANGER	18
224 DAY SHIFT	POSTE DE JOUR	19
225 DECK	ÉTAGE	6, 10

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
226 DECKMAN	ENCAGEUR PRÉPOSÉ À LA RECETTE RECEVEUR	10, 19
227 DECLINE	DESCENDERIE PLAN INCLINÉ PUITS INCLINÉ RAMPE	6, 7
228 DEEPENING	APPROFONDISSEMENT (d'un puits de mine) RAVAL (d'un puits de mine)	6
229 DELAY BLASTING CAP	AMORCE À RETARD DÉTONATEUR À RETARD DÉTONATEUR À RETARDEMENT	5
230 DELAY ELECTRIC BLASTING CAP	AMORCE ÉLECTRIQUE À RETARD DÉTONATEUR ÉLECTRIQUE À RETARD DÉTONATEUR ÉLECTRIQUE À RETARDEMENT	5
231 DEPOSIT	DÉPÔT GISEMENT GÎTE	1
232 DEPTH OF CUT	PROFONDEUR D'ENLEVURE PROFONDEUR DE HAVÉE PROFONDEUR DE SAIGNÉE	8
233 DETACHABLE BIT	TAILLANT AMOVIBLE	4

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
234 DETONATING FUSE	CORDEAU DÉTONANT	5
235 DEVELOPMENT HEADING	GALERIE D'AVANCEMENT	2, 6, 7
236 DEVELOPMENT, MINE	PRÉPARATION D'UNE MINE	7
237 DEWATERING	ASSÈCHEMENT DE TERRAIN DÉNOYAGE ÉPUISEMENT EXHAURE	13
238 DIAMOND BIT	COURONNE AU DIAMANT COURONNE DE DIAMANT COURONNE DIAMANTÉE	4
239 DIAMOND DRILL	FOREUSE À COURONNE DIAMANTÉE FOREUSE AU DIAMANT OUTIL DE FORAGE À COURONNE DE DIAMANT	4
240 DIAMOND DRILLER	FOREUR AU DIAMANT	4, 19
241 DIAMOND DRILLING	FORAGE AU DIAMANT	4
242 DIAMOND DRILLING OUTFIT	ÉQUIPEMENT DE FORAGE AU DIAMANT	4
243 DIKE	DYKE FILON ROCHEUX	1
244 DIP	PENDAGE PENTE	1, 3

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
245 DITCH	FOSSÉ RIGOLE	13
246 DOCTOR, DRILL	MÉCANICIEN DE FOREUSE	4, 19
247 DOOR, AIR	PORTE D'AÉRAGE	12
248 DOUBLE DECK CAGE	CAGE À DEUX ÉTAGES CAGE À DEUX PLANCHERS	10
249 DOWNCAST SHAFT	PUITS D'ENTRÉE D'AIR	12
250 DOWN-THE-HOLE DRILL	FOREUSE À MARTEAU PLONGEUR	4
251 DRAFT	COURANT D'AIR	12
252 DRAINAGE	DRAINAGE ÉPUISEMENT EXHAURE	13
253 DRAWPOINT	POINT DE SOUTIRAGE	9, 10
254 DRIFT	BOUVEAU FENDUE GALERIE AU ROCHER GALERIE D'AVANCEMENT GALERIE DE MINE GALERIE EN DIRECTION	6, 7
255 DRIFT, HAULAGE	GALERIE DE ROULAGE	7, 10

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
256 DRIFT, MAIN	GALERIE PRINCIPALE	6, 7
257 DRIFT, SCRAM	GALERIE DE RACLAGE	7, 9, 10
258 DRIFTMAN	MINEUR DE GALERIE D'AVANCEMENT	6, 19
259 DRIFTWAY	GALERIE DE MINE	6, 7
260 DRILL	FOREUSE MARTEAU PERFORATEUR PERFORATRICE	4
261 DRILL	FLEURET FORET MÈCHE	4
262 DRILL, AIR-TRACK	FOREUSE PNEUMATIQUE SUR CHENILLES	4
263 DRILL BIT	COURONNE TAILLANT TRÉPAN	4
264 DRILL CORE	CAROTTE DE SONDAGE	2, 4
265 DRILL, DIAMOND	FOREUSE À COURONNE DIAMANTÉE FOREUSE AU DIAMANT OUTIL DE FORAGE À COURONNE DE DIAMANT	4

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
266 DRILL DOCTOR	MÉCANICIEN DE FOREUSE	4, 19
267 DRILL, DOWN-THE-HOLE	FOREUSE À MARTEAU PLONGEUR	4
268 DRILL, HAMMER	MARTEAU PERFORATEUR	4
269 DRILL, HAND	MARTEAU PERFORATEUR PERFORATRICE	4
270 DRILL HOLE	TROU DE FORAGE TROU DE MINE	4
271 DRILL, JACKLEG	MARTEAU PERFORATEUR À POUSSEUR PNEUMATIQUE MARTEAU PERFORATEUR À POUSOIR PNEUMATIQUE MARTEAU PERFORATEUR SUR BÉQUILLE	4
272 DRILL JUMBO	CHARIOT DE PERFORATION JUMBO	4
273 DRILL MUD	BOUE DE FORAGE	4
274 DRILL PATTERN	PLAN DE FORAGE	4
275 DRILL, PERCUSSION TYPE	PERFORATRICE À PERCUSSION	4
276 DRILL ROD	TIGE DE FLEURET TIGE DE FORAGE	4

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
277 DRILL STEEL	FLEURET	4
278 DRILL STEEL	ACIER À FLEURETS ACIER DE FORAGE	4
279 DRILLER	FOREUR	4, 19
280 DRILLER, DIAMOND	FOREUR AU DIAMANT	4, 19
281 DRILLING	FORAGE FORATION PERFORATION SONDAGE	4
282 DRILLING, DIAMOND	FORAGE AU DIAMANT	4
283 DRILLING, FAN	FORAGE EN ÉVENTAIL	4
284 DRILLING, FUSION PIERCING	FORAGE THERMIQUE	4
285 DRILLING, LONGHOLE	FORAGE DE LONG-TRou	4
286 DRILLING OUTFIT, DIAMOND	ÉQUIPEMENT DE FORAGE AU DIAMANT	4
287 DRILLING, PERCUSSION	FORAGE PERCUTANT	4
288 DRILLING, WET	FORAGE À L'EAU FORAGE HUMIDE	4, 18

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
289 DRUM, HOISTING	TAMBOUR À CÂBLE TAMBOUR D'EXTRACTION TAMBOUR DE MANOEUVRE TAMBOUR DE TREUIL	10
290 DRY (employé pour « dry house »)	VESTIAIRE VESTIAIRE-SÉCHOIR	18
291 DUCT, AIR	CANAR CONDUITE D'AIR	12
292 DUMP	DÉPÔT ENTREPÔT HALDE	10
293 DUMP CAR	WAGON À BENNE BASCULANTE	10
294 DUMP, TO	DÉVERSER	10
295 DUMPING	CULBUTAGE DÉVERSEMENT	10
296 DUST COLLECTOR	COLLECTEUR DE POUSSIÈRES	12, 18
297 DUST CONTROL	CONTRÔLE DE LA POUSSIÈRE CONTRÔLE DE L'EMPOUSSIÉRAGE	12, 18
298 DUST EXPLOSION	COUP DE POUSSIÈRES EXPLOSION DE POUSSIÈRES	18

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
299 DUST FILTER	DÉPOUSSIÉREUR FILTRE À POUSSIÈRES	12, 18
300 DUST, INERT	POUSSIÈRES INERTES	12, 18
301 DUST, INJURIOUS	POUSSIÈRES NOCIVES	12, 18
302 DUST MASK	MASQUE ANTIPOUSSIÈRES MASQUE ANTIPOUSSIÉREUX MASQUE CONTRE LES POUSSIÈRES	18
303 DUST PREVENTION	LUTTE CONTRE LES POUSSIÈRES	12, 18
304 DUST, ROCK	POUSSIÈRE STÉRILE	12, 18
305 DUST SUPPRESSION	DÉPOUSSIÉRAGE ÉLIMINATION DES POUSSIÈRES	12, 18

E

306 EFFLUENT	EAU RÉSIDUAIRE	13, 14
307 ELECTRIC BLASTING	TIR ÉLECTRIQUE	5
308 ELECTRIC BLASTING CAP	AMORCE ÉLECTRIQUE DÉTONATEUR ÉLECTRIQUE	5

	ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
309	ELECTRIC BLASTING CAP, DELAY	AMORCE ÉLECTRIQUE À RETARD DÉTONATEUR ÉLECTRIQUE À RETARD DÉTONATEUR ÉLECTRIQUE À RETARDEMENT	5
310	ELECTRIC EXPLODER	EXPLOSEUR (électrique)	5
311	ELEVATOR, BUCKET	ÉLÉVATEUR À GODETS	9, 10
312	ELEVATOR, FREIGHT	MONTE-CHARGE	10
313	EMERGENCY	URGENCE	18
314	EMERGENCY EXIT	SORTIE DE SECOURS SORTIE D'URGENCE	6, 18
315	ENGINEER, CHIEF	INGÉNIEUR EN CHEF	19
316	EQUIPMENT, PUMPING	MATÉRIEL D'EXHAURE POMPE D'ÉPUISEMENT	13
317	EXCAVATION, FACE	EXCAVATION AU FRONT	6, 8
318	EXHAUST	ÉCHAPPEMENT	17, 20
319	EXHAUST VENTILATION	AÉRAGE ASPIRANT VENTILATION ASPIRANTE	12
320	EXHAUSTING FAN	VENTILATEUR ASPIRANT	12

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
321 EXIT, EMERGENCY	SORTIE DE SECOURS SORTIE D'URGENCE	6, 18
322 EXPLODER	EXPLOSEUR	5
323 EXPLODER, ELECTRIC	EXPLOSEUR (électrique)	5
324 EXPLORATION, MINE	EXPLORATION MINIÈRE	2
325 EXPLOSION, DUST	COUP DE POUSSIÈRES EXPLOSION DE POUSSIÈRES	18
326 EXPLOSION WAVE	ONDE EXPLOSIVE	5
327 EXPLOSIVE MAGAZINE	DÉPÔT D'EXPLOSIFS POUDRIÈRE	5
328 EXPLOSIVE MIXTURES	MÉLANGES DÉTONANTS	5
329 EXTRACTION, PILLAR	DÉPILAGE EXTRACTION DES PILIERS	8

F

330 FACE	FRONT DE TAILLE	6, 8
331 FACE EXCAVATION	EXCAVATION AU FRONT	6, 8
332 FACE WIDTH	LARGEUR DE LA TAILLE	6, 8

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
333 FACE, WORKING	FRONT DE TAILLE TAILLE EN ACTIVITÉ	6, 8
334 FALL, ROOF	ÉBOULEMENT DU TOIT	11
335 FALSE CAP	CHAPEAU PROVISOIRE	11
336 FAN	VENTILATEUR	12
337 FAN, AUXILIARY	VENTILATEUR SECONDAIRE	12
338 FAN, BOOSTER	VENTILATEUR AUXILIAIRE VENTILATEUR DE RENFORT	12
339 FAN DRILLING	FORAGE EN ÉVENTAIL	4
340 FAN, EXHAUSTING	VENTILATEUR ASPIRANT	12
341 FAULT	FAILLE	1
342 FAULT AREA	ZONE DE FAILLE ZONE FAILLÉE	1
343 FAULT PLANE	PLAN DE FAILLE	1
344 FAULTED	FAILLÉ	1
345 FED, AIR	ALIMENTÉ EN AIR COMPRIMÉ	15

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
346 FILL	MATÉRIAU DE REMBLAYAGE REMBLAI	11
347 FILLED STOPE	CHAMBRE REMBLAYÉE CHANTIER D'ABATTAGE REMBLAYÉ	8, 11
348 FILLING, MINING WITH	EXPLOITATION AVEC REMBLAYAGE	8, 11
349 FILTER, DUST	DÉPOUSSIÉREUR FILTRE À POUSSIÈRES	12, 18
350 FIRE, MINE	INCENDIE DE MINE	18
351 FIRE PROTECTION	PROTECTION CONTRE L'INCENDIE	18
352 FIRE, TO	FAIRE EXPLOSER TIRER	5
353 FIRING	TIR	5
354 FIRING CIRCUIT	CIRCUIT DE TIR	5
355 FLOOD, TO	INONDER NOYER	13
356 FLOOR	PALIER PLANCHER SOLE	6, 8

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
357 FOLD	PLI PLISSEMENT D'UNE COUCHE	1
358 FREIGHT ELEVATOR	MONTE-CHARGE	10
359 FRICTION, WALL	FROTTEMENT À LA PAROI	11
360 FUMES, BLASTING	FUMÉES DE TIR	5, 18
361 FUSE	MÈCHE	5
362 FUSE, BLASTING	MÈCHE	5
363 FUSE CAP	DÉTONATEUR DE MÈCHE	5
364 FUSE, DETONATING	CORDEAU DÉTONANT	5
365 FUSE, SAFETY	MÈCHE DE SÛRETÉ MÈCHE LENTE	5
366 FUSION PIERCING DRILLING	FORAGE THERMIQUE	4

G

367 GASMASK	MASQUE À GAZ MASQUE ANTIGAZ	18
368 GIRDER	POUTRELLE	11
369 GRADE	TENEUR	1, 2, 14

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
370 GRANBY CAR	WAGONNET GRANBY	10
371 GROUND, ABOVE	À CIEL OUVERT À LA SURFACE AU JOUR DE SURFACE EN SURFACE	7
372 GROUND, LOOSE	TERRAIN ÉBOULEUX	11
373 GROUND SUPPORT	SOUTÈNEMENT	11
374 GROUTING	CIMENTATION	11

H

375 HAMMER DRILL	MARTEAU PERFORATEUR	4
376 HAND DRILL	MARTEAU PERFORATEUR PERFORATRICE	4
377 HANGING WALL	ÉPONTE SUPÉRIEURE PLAFOND TERRAIN DE RECouvreMENT TOIT	1, 3, 11
378 HARD ROCK	ROCHE DURE	1, 11
379 HAULAGE DRIFT	GALERIE DE ROULAGE	7, 10
380 HAULAGE ROAD	VOIE DE ROULAGE VOIE DE TRANSPORT	7, 10

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
381 HEAD BLOCK	CALE DE BOISAGE	11
382 HEAD ROOM	HAUTEUR DU CHANTIER HAUTEUR DU PLAFOND	3, 6, 7
383 HEADFRAME	CHEVALEMENT	7, 10
384 HEADING	AVANCEMENT FRONT DE CHANTIER GALERIE SECONDAIRE TRAÇAGE (de chantier)	6, 7, 8
385 HEADING, ACTIVE MINE	FRONT D'AVANCEMENT	6, 7
386 HEADING, DEVELOPMENT	GALERIE D'AVANCEMENT	2, 6, 7
387 HEAVE	GONFLEMENT DU MUR RECOUVREMENT HORIZON- TAL (d'une faille inverse) REJET HORIZONTAL (d'une faille normale) SOUFFLAGE DU MUR	1
388 HOIST, AIR	TREUIL À AIR COMPRIMÉ	17
389 HOIST, SKIP	CHAÎNE À GODETS ÉLÉVATEUR À GODETS MONTE-CHARGE À GODETS	10
390 HOIST THE ORE, TO	EXTRAIRE LE MINÉRAI REMONTER LE MINÉRAI	10
391 HOISTING CABLE	CÂBLE D'EXTRACTION	10

	ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
392	HOISTING CAGE	CAGE D'EXTRACTION	10
393	HOISTING DRUM	TAMBOUR À CÂBLE TAMBOUR D'EXTRACTION TAMBOUR DE MANOEUVRE TAMBOUR DE TREUIL	10
394	HOISTING SHAFT	PUITS D'EXTRACTION	7, 10
395	HOLE, BLAST	TROU DE MINE	5
396	HOLE, BLOCK	TROU DE MINE TROU DE TIR (dans un bloc)	5
397	HOLE, CUT-OFF	TROU COUPÉ	5
398	HOLE, DRILL	TROU DE FORAGE TROU DE MINE	4
399	HOLE, OPEN	DÉCOUVERT TROU À DÉCOUVERT TROU NU	4
400	HOLE, TOP	TROU DE COURONNE TROU DE VOÛTE	4, 5
401	HOSE, AIR	BOYAU TUYAU FLEXIBLE (pour l'air comprimé)	15
402	HOUSE, COLLAR	CHEVALEMENT	6, 10

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
403 HYDRAULIC BACKFILLING	REMBLAYAGE HYDRAULIQUE	11
404 HYDRAULIC JACK	VÉRIN HYDRAULIQUE	11, 16
405 HYDRAULIC MINING	ABATTAGE HYDRAULIQUE	8
/		
406 IDLE RAISE	MONTAGE INACTIF	7
407 IDLE STOPE	CHANTIER INACTIF	6, 8
408 IGNITER CORD	CORDEAU ALLUMEUR	5
409 IN OPEN CUT	À CIEL OUVERT À LA SURFACE AU JOUR DE SURFACE EN SURFACE	3, 6, 7
410 INCLINE(D) SHAFT	PUITS INCLINÉ	7, 10
411 INERT DUST	POUSSIÈRES INERTES	12, 18
412 INJURIOUS DUST	POUSSIÈRES NOCIVES	12, 18
413 INRUSH OF WATER	COUP D'EAU	13
414 INTAKE (employé pour « air intake »)	ENTRÉE D'AIR	12

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
415 INTAKE SHAFT	PUITS D'ENTRÉE D'AIR	7, 12
J		
416 JACK	CRIC VÉRIN	16
417 JACK, HYDRAULIC	VÉRIN HYDRAULIQUE	11, 16
418 JACK, SCREW	CRIC À VIS VÉRIN À VIS	16
419 JACKLEG DRILL	MARTEAU PERFORATEUR À POUSSEUR PNEUMATIQUE MARTEAU PERFORATEUR À POUSOIR PNEUMATIQUE MARTEAU PERFORATEUR SUR BÉQUILLE	4
420 JOB	OCCUPATION OUVRAGE TÂCHE TRAVAIL	19
421 JOINTING	FISSURATION	1
422 JUMBO, DRILL	CHARIOT DE PERFORATION JUMBO	4

K

423 KEY BED	COUCHE REPÈRE NIVEAU REPÈRE	1
-------------	--------------------------------	---

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
L		
424 LAG-BOLT	TIRE-FOND	11, 16
425 LAG SCREW	TIRE-FOND	11, 16
426 LAGGING	BOISAGE GARNISSAGE	11
427 LAMP, CAP	LAMPE AU CHAPEAU LAMPE DE CHAPEAU	18
428 LAMPROOM	LAMPISTERIE	18
429 LANDING	ACCROCHAGE PALIER RECETTE	7, 10
430 LAY THE TRACK, TO	POSER LA VOIE	7, 10
431 LAYER	COUCHE	1
432 LAYOUT OF WORK	DISPOSITION DES CHANTIERS ORGANISATION DES CHANTIERS ORGANISATION DU TRAVAIL PLAN DES TRAVAUX	3, 6, 19
433 LEAD	FILON	1
434 LEAD WIRE	LIGNE DE TIR	5

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
435 LEADING WIRE	LIGNE DE TIR	5
436 LEAN ORE	MINERAI PAUVRE	1, 14
437 LEG, AIR	BÉQUILLE PNEUMATIQUE POUSSEUR PNEUMATIQUE POUSSOIR PNEUMATIQUE	4
438 LEG WIRE	FIL DE DÉTONATEUR	5
439 LEVEL, MAIN	NIVEAU PRINCIPAL VOIE DE NIVEAU PRINCIPALE	7
440 LEVEL, NOISE	INTENSITÉ DU BRUIT	18
441 LINE, AIR	CONDUITE D'AIR COMPRIMÉ	15
442 LINING, CONCRETE SHAFT	CUVELAGE DE BÉTON (d'un puits)	6, 11
443 LINING, SHAFT	CUVELAGE REVÊTEMENT DE PUIITS	6, 11
444 LINK, CHAIN	ÉTRIER DE RACCORDEMENT MAILLON DE CHAÎNE	16
445 LOADING POCKET	TRÉMIE DE CHARGEMENT	9, 10
446 LOADING STATION	STATION DE CHARGEMENT	10
447 LOADING STICK	BOURROIR	5

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
448 LOCK, AIR	ÉCLUSE D'AÉRAGE	12
449 LONGHOLE BLASTING	ABATTAGE PAR MINES LONGUES ABATTAGE PAR TROUS PROFONDS	5, 8
450 LONGHOLE DRILLING	FORAGE DE LONG-TROU	4
451 LOOSE GROUND	TERRAIN ÉBOULEUX	11
452 LOOSE ROOF	TOIT ÉBOULEUX	11

M

453 MACHINE, BLASTING	EXPLOSEUR	5
454 MAGAZINE, EXPLOSIVE	DÉPÔT D'EXPLOSIFS POUDRIÈRE	5
455 MAIN CROSSCUT	TRAVERS-BANC PRINCIPAL	6, 7
456 MAIN DRIFT	GALERIE PRINCIPALE	6, 7
457 MAIN LEVEL	NIVEAU PRINCIPAL VOIE DE NIVEAU PRINCIPALE	7
458 MAINTENANCE	ENTRETIEN	19
459 MAINTENANCE, PLANNED	ENTRETIEN SYSTÉMATIQUE	18, 19

ANGLAIS		FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
460	MAN-RIDING VEHICLE	WAGON DE TRANSPORT DU PERSONNEL	10
461	MAN-SHIFT	HOMME-POSTE	19
462	MAN-WINDING	TRANSLATION DU PERSONNEL TRANSPORT DU PERSONNEL	10
463	MANWAY	GALERIE DE CIRCULATION PASSAGE	7
464	MASK, DUST	MASQUE ANTIPOUSSIÈRES MASQUE ANTIPOUSSIÉREUX MASQUE CONTRE LES POUSSIÈRES	18
465	MATERIAL, BACKFILL	MATÉRIAU DE REMBLAYAGE REMBLAI	11
466	MATERIALS, RAW	MATIÈRES PREMIÈRES	14
467	MECHANICAL SHOVEL	PELLE MÉCANIQUE	9, 10
468	MECHANIZED MINING	EXPLOITATION MÉCANISÉE	8
469	METHOD, BLASTING	MODE DE TIR	5
470	METHOD, MINING	MÉTHODE D'ABATTAGE MÉTHODE D'EXPLOITATION	8
471	METHOD OF BLASTING	PLAN DE TIR	5

ANGLAIS		FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
472	MINE CAGE	CAGE DE MINE	10
473	MINE CAR	BERLINE WAGON WAGONNET	10
474	MINE DEVELOPMENT	PRÉPARATION D'UNE MINE	7
475	MINE EXPLORATION	EXPLORATION MINIÈRE	2
476	MINE FIRE	INCENDIE DE MINE	18
477	MINE, OPEN-PIT	EXPLOITATION À CIEL OUVERT EXPLOITATION PAR DÉCOUVERTE MINE À CIEL OUVERT	3, 6, 7
478	MINE SAFETY	SÉCURITÉ MINIÈRE	18
479	MINE TIMBER	BOIS DE MINE	11
480	MINE, TO	EXPLOITER EXTRAIRE	8, 10
481	MINE YARD	CARREAU DE MINE	3, 20
482	MINERALS, ACCESSORY	MINÉRAUX ACCESSOIRES	1
483	MINING	EXPLOITATION	20

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
484 MINING, CUT-AND-FILL	ABATTAGE PAR CHAMBRE REMBLAYÉE DÉPILAGE PAR CHAMBRE REMBLAYÉE EXPLOITATION PAR CHAM- BRE REMBLAYÉE	8, 11
485 MINING, HYDRAULIC	ABATTAGE HYDRAULIQUE	8
486 MINING IN BENCHES	ABATTAGE EN GRADINS ABATTAGE PAR GRADINS	8
487 MINING, MECHANIZED	EXPLOITATION MÉCANISÉE	8
488 MINING METHOD	MÉTHODE D'ABATTAGE MÉTHODE D'EXPLOITATION	8
489 MINING, OPEN STOPE	ABATTAGE PAR CHAMBRE VIDE DÉPILAGE PAR CHAMBRE VIDE	8
490 MINING, PILLAR	EXPLOITATION DES PILIERS EXPLOITATION PAR DÉPILAGE	8
491 MINING, SURFACE	EXPLOITATION À CIEL OUVERT	3, 6
492 MINING SYSTEM	MÉTHODE D'EXPLOITATION	8, 20
493 MINING, UNDERHAND	EXCAVATION DESCENDANTE EXPLOITATION PAR GRADINS DROITS	8

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
494 MINING WITH FILLING	EXPLOITATION AVEC REMBLAYAGE	8, 11
495 MISFIRE, TO	RATER	5
496 MIXTURES, EXPLOSIVE	MÉLANGES DÉTONANTS	5
497 MOISTURE, AIR	HUMIDITÉ DE L'AIR	12
498 MUD, DRILL	BOUE DE FORAGE	4
499 MULTIDECK CAGE	CAGE À PLUSIEURS ÉTAGES CAGE À PLUSIEURS PLANCHERS	10

N

500 NICKEL-CADMIUM BATTERY	ACCUMULATEUR AU NICKEL-CADMIUM	15
501 NIPPER	RAMASSEUR	19
502 NOISE LEVEL	INTENSITÉ DU BRUIT	18
503 NON-DESTRUCTIVE TESTING	ESSAI NON DESTRUCTIF	14
504 NON-SPARKLING TOOLS	OUTILS NE PROVOQUANT PAS D'ÉTINCELLES	16, 18

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
O		
505 OPEN CAST	À CIEL OUVERT	3, 6, 7
506 OPEN CUT, IN	À CIEL OUVERT À LA SURFACE AU JOUR DE SURFACE EN SURFACE	3, 6, 7
507 OPEN HOLE	DÉCOUVERT TROU À DÉCOUVERT TROU NU	4
508 OPEN-PIT MINE	EXPLOITATION À CIEL OUVERT EXPLOITATION PAR DÉCOUVERTE MINE À CIEL OUVERT	3, 6, 7
509 OPEN STOPE MINING	ABATTAGE PAR CHAMBRE VIDE DÉPILAGE PAR CHAMBRE VIDE	8
510 ORE, BLASTED	MINERAI ABATTU	5, 8
511 ORE BODY, REPLACEMENT	CORPS MINÉRALISÉ DE REPLACEMENT	1
512 ORE, LEAN	MINERAI PAUVRE	1, 14
513 ORE PASS	CHEMINÉE À MINERAI	10

ANGLAIS

FRANÇAIS

514	ORE PILLAR	PILIER DE MINERAI	8, 11
515	ORE, TO HOIST THE	EXTRAIRE LE MINERAI REMONTER LE MINERAI	10
516	OUTFIT, DIAMOND DRILLING	ÉQUIPEMENT DE FORAGE AU DIAMANT	4
517	OVERBURDEN	MORTS-TERRAINS (de recouvrement)	1, 7, 10

P

518	PASS, ORE	CHEMINÉE À MINERAI	10
519	PATTERN, BLASTING	PLAN DE TIR SCHÉMA DE TIR	5
520	PATTERN, DRILL	PLAN DE FORAGE	4
521	PERCUSSION DRILLING	FORAGE PERCUTANT	4
522	PERCUSSION TYPE DRILL	PERFORATRICE À PERCUSSION	4
523	PERIMETER BLASTING	TIR PÉRIMÉTRIQUE	5
524	PILLAR	PILIER	8, 11
525	PILLAR, CROWN	STOT	8, 11

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
526 PILLAR EXTRACTION	DÉPILAGE EXTRACTION DES PILIERS	8
527 PILLAR MINING	EXPLOITATION DES PILIERS EXPLOITATION PAR DÉPILAGE	8
528 PILLAR, ORE	PILIER DE MINERAI	8, 11
529 PILLAR ROBBING	DÉPILAGE	8
530 PILOT BIT	TRÉPAN-PILOTE	4
531 PIPE, AIR	CONDUITE D'AIR	12
532 PIPE, VENT	BUSE D'AÉRAGE CANAR TUYAU D'AÉRATION	12
533 PIPE, VENTILATION	BUSE D'AÉRAGE CANAR	12
534 PIPELINE, VENTILATION	LIGNE DE CANARS	12
535 PIT BOTTOM	ACCROCHAGE RECETTE DU FOND	10
536 PLACE, WORKING	CHANTIER	6, 7
537 PLANE, FAULT	PLAN DE FAILLE	1

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
538 PLANNED MAINTENANCE	ENTRETIEN SYSTÉMATIQUE	18, 19
539 PLATE, ANCHOR	PLAQUE D'ANCRAGE PLAQUE DE BOULONNAGE	11
540 PLUG, TAMPING	CARTOUCHE DE BOURRAGE	5
541 PLUGGING	FREINAGE PAR CONTRE- COURANT	10
542 POCKET, LOADING	TRÉMIE DE CHARGEMENT	9, 10
543 POLE, BLASTING	PERCHE DE TIR	5
544 PORTAL	ENTRÉE DE GALERIE ENTRÉE DE TUNNEL	7
545 POWDER, BLACK BLASTING	POUDRE NOIRE	5
546 POWDER, BLASTING	POUDRE DE MINE	5
547 POWERED, AIR-	ACTIONNÉ À L'AIR COMPRIMÉ ALIMENTÉ EN AIR COMPRIMÉ MÛ À L'AIR COMPRIMÉ	15
548 PRESERVATION, TIMBER	IMPRÉGNATION DES BOIS DE MINE PRÉSERVATION DES BOIS DE MINE TRAITEMENT PRÉVENTIF DES BOIS DE MINE	11

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
549 PREVENTION, DUST	LUTTE CONTRE LES POUSSIÈRES	12, 18
550 PRIMARY BLASTING	TIR PRIMAIRE	5
551 PRIME, TO	AMORCER	5
552 PRIMER	AMORCE CARTOUCHE	5
553 PRIMING CARTRIDGE	CARTOUCHE-AMORCE	5
554 PROP	ÉTAI ÉTANÇON	11
555 PROP, WOOD	ÉTAI EN BOIS ÉTANÇON EN BOIS	11
556 PROTECTION, FIRE	PROTECTION CONTRE L'INCENDIE	18
557 PUMP, CENTRIFUGAL	POMPE CENTRIFUGE	13
558 PUMPING EQUIPMENT	MATÉRIEL D'EXHAURE POMPE D'ÉPUISEMENT	13
559 PYRAMID CUT	BOUCHON EN PYRAMIDE BOUCHON PYRAMIDAL	5

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
R		
560 RACK, CHARGING	BANC DE CHARGE	15
561 RAISE, IDLE	MONTAGE INACTIF	7
562 RAISING	PERCEMENT D'UN MONTAGE PERCEMENT D'UNE CHEMINÉE	6, 7
563 RAW MATERIALS	MATIÈRES PREMIÈRES	14
564 RECEIVER, AIR	RÉSERVOIR D'AIR	15
565 REFUSE	DÉCHETS	14
566 REGULAR BLASTING CAP	AMORCE ORDINAIRE DÉTONATEUR ORDINAIRE	5
567 REGULATIONS, SAFETY	RÈGLEMENTS DE SÉCURITÉ	18
568 RELIABILITY	FIABILITÉ SÉCURITÉ SÛRETÉ	18
569 REPLACEMENT ORE BODY	CORPS MINÉRALISÉ DE REPLACEMENT	1
570 REPOSE, ANGLE OF	ANGLE DU TALUS NATUREL PENTE LIMITE TALUS D'ÉQUILIBRE	11

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
571 RETAINING WALL	MUR DE SOUTÈNEMENT	11
572 RETURN, AIR	RETOUR D'AIR	12
573 RETURN AIRWAY	GALERIE DE RETOUR D'AIR	12
574 ROAD, HAULAGE	VOIE DE ROULAGE VOIE DE TRANSPORT	7, 10
575 ROB, TO	DÉPILER	8
576 ROBBING, PILLAR	DÉPILAGE	8
577 ROCK, BARREN	ROCHE STÉRILE	1, 8, 14
578 ROCK, BED	ROCHE DE FOND ROCHE DE LIT SOCLE ROCHEUX SOUBASSEMENT	1
579 ROCK BOLT	BOULON D'ANCRAGE	11
580 ROCK BOLTING	BOULONNAGE SOUTÈNEMENT PAR BOULONS D'ANCRAGE SOUTÈNEMENT SUSPENDU	11
581 ROCK BURST	COUP DE CHARGE COUP DE TERRAIN COUP DE TOIT SECUSSE	11

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
582 ROCK CUSHION	MATELAS DE ROCHES MATELAS DE STÉRILES	11
583 ROCK DUST	POUSSIÈRE STÉRILE	12, 18
584 ROCK, HARD	ROCHE DURE	1, 11
585 ROD, DRILL	TIGE DE FLEURET TIGE DE FORAGE	4
586 ROD, TAMPING	BOURROIR	5
587 ROOF	COURONNE TOIT	6, 8, 11
588 ROOF-BOLT	BOULON AU TOIT BOULON D'ANCRAGE	11
589 ROOF-BOLT SHELL	COQUILLE D'EXPANSION (d'un boulon)	11
590 ROOF FALL	ÉBOULEMENT DU TOIT	11
591 ROOF, LOOSE	TOIT ÉBOULEUX	11
592 ROOM, HEAD	HAUTEUR DU CHANTIER HAUTEUR DU PLAFOND	3, 6, 7

S

593 SAFETY	SÉCURITÉ	18
------------	-----------------	----

	ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
594	SAFETY CATCH (of a cage)	PARACHUTE (d'une cage)	10, 18
595	SAFETY FUSE	MÈCHE DE SÛRETÉ MÈCHE LENTE	5
596	SAFETY, MINE	SÉCURITÉ MINIÈRE	18
597	SAFETY REGULATIONS	RÈGLEMENTS DE SÉCURITÉ	18
598	SCALING BAR	BARRE DE PURGEAGE PINCE À PURGER PINCE DE PURGEAGE	11, 18
599	SCRAM DRIFT	GALERIE DE RACLAGE	7, 9, 10
600	SCRAP	REBUT	14
601	SCRAPER	RACLOIR SCRAPER	9, 10
602	SCRAPER, BACKFILLING WITH	REMBLAYAGE PAR RACLAGE REMBLAYAGE PAR SCRAPER	11
603	SCREW JACK	CRIC À VIS VÉRIN À VIS	16
604	SCREW, LAG	TIRE-FOND	11, 16
605	SECTION, CROSS	COUPE	3

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
606 SET	CADRE DE BOISAGE	11
607 SET OF TIMBER	CADRE DE BOISAGE	11
608 SET, SHAFT	CADRE DE PUIITS	11
609 SET, SQUARE	BOISAGE CHARPENTÉ CHAMBRE CHARPENTÉE CUBE DE SOUTÈNEMENT	8, 11
610 SET, STEEL	CADRE MÉTALLIQUE	11
611 SHAFT	PUIITS	6, 7, 10
612 SHAFT COLLAR	ORIFICE DU PUIITS	4, 6, 7
613 SHAFT, DOWNCAST	PUIITS D'ENTRÉE D'AIR	12
614 SHAFT, HOISTING	PUIITS D'EXTRACTION	7, 10
615 SHAFT, INCLINE(D)	PUIITS INCLINÉ	7, 10
616 SHAFT, INTAKE	PUIITS D'ENTRÉE D'AIR	7, 12
617 SHAFT LINING	CUVELAGE REVÊTEMENT DE PUIITS	6, 11
618 SHAFT LINING, CONCRETE	CUVELAGE DE BÉTON (d'un puits)	6, 11

ANGLAIS		FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
619	SHAFT SET	CADRE DE PUIITS	11
620	SHAFT STATION	RECETTE DE PUIITS	7, 10
621	SHAFT, UNDERGROUND	BURE PUIITS INTÉRIEUR PUIITS SOUTERRAIN	7, 10
622	SHAFT, UPGAST	PUIITS DE RETOUR D'AIR	12
623	SHAFT, VERTICAL	PUIITS VERTICAL	7, 10
624	SHARPENER, BIT	AFFÛTEUSE (de taillants) MACHINE À AFFÛTER (les taillants)	4, 16
625	SHATTER CUT	BOUCHON CANADIEN	5
626	SHELL, ROOF-BOLT	COQUILLE D'EXPANSION (d'un boulon)	11
627	SHIFT, AFTERNOON	POSTE D'APRÈS-MIDI	19
628	SHIFT, BACKFILLING	POSTE DE REMBLAYAGE	11, 19
629	SHIFT BOSS	CHEF DE POSTE CONTREMAÎTRE	19
630	SHIFT, CHANGE OF	CHANGEMENT DE POSTE	19
631	SHIFT, DAY	POSTE DE JOUR	19

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
632 SHOP	ATELIER	19, 20
633 SHOT	COUP DE MINE	5
634 SHOVEL, MECHANICAL	PELLE MÉCANIQUE	9, 10
635 SHRINKAGE STOPING	EXPLOITATION PAR CHAMBRES-MAGASINS MÉTHODE PAR CHAMBRES- MAGASINS	5, 8
636 SIGNAL, CAGE	SIGNAL DE LA CAGE	10, 18
637 SIGNAL, DANGER	SIGNAL D'ALARME SIGNAL DE DANGER	18
638 SINK, TO	FONCER	4, 6, 11
639 SINKING	FONÇAGE	4, 6, 11
640 SKIP HOIST	CHAÎNE À GODETS ÉLÉVATEUR À GODETS MONTE-CHARGE À GODETS	10
641 SLUSHER, AIR	RACLOIR (à air) SCRAPER (à air)	9, 10
642 SORTING BELT	BANDE DE TRIAGE	14
643 SOUND, TO	SONDER (les épontes)	11, 18

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
644 SPAN (between two pillars)	INTERVALLE (entre deux piliers) PORTÉE	11
645 SPREADER, TOP	POUSSARD DE TÊTE	11
646 SQUARE SET	BOISAGE CHARPENTÉ CHAMBRE CHARPENTÉE CUBE DE SOUTÈNEMENT	8, 11
647 STATION	RECETTE	7, 10
648 STATION, CHARGING	POSTE DE CHARGE SALLE DE RECHARGE	10, 15
649 STATION, LOADING	STATION DE CHARGEMENT	9, 10
650 STATION, SHAFT	RECETTE DE PUIITS	7, 10
651 STEEL, DRILL	FLEURET	4
652 STEEL, DRILL	ACIER À FLEURETS ACIER DE FORAGE	4
653 STEEL SET	CADRE MÉTALLIQUE	11
654 STEM, TO	BOURRER	5
655 STEMMING	BOURRAGE	5
656 STEMMING	BOURRE	5

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
657 STICK	CHARGE	5
658 STICK, BLASTING	PERCHE DE TIR	5
659 STICK, LOADING	BOURROIR	5
660 STOP, CAR	ARRÊTOIR TAQUET (d'arrêt)	10, 18
661 STOPE	CHAMBRE CHANTIER TAILLE	6, 7, 8
662 STOPE, FILLED	CHAMBRE REMBLAYÉE CHANTIER D'ABATTAGE REMBLAYÉ	8, 11
663 STOPE, IDLE	CHANTIER INACTIF	6, 8
664 STOPING, BLASTHOLE	ABATTAGE PAR MINES LONGUES ABATTAGE PAR TROUS DE MINE PROFONDS	5, 8
665 STOPING, CUT-AND-FILL	ABATTAGE PAR CHAMBRE REMBLAYÉE DÉPILAGE PAR CHAMBRE REMBLAYÉE EXPLOITATION PAR CHAM- BRE REMBLAYÉE	8, 11
666 STOPING, SHRINKAGE	EXPLOITATION PAR CHAMBRES-MAGASINS MÉTHODE PAR CHAMBRES- MAGASINS	5, 8

	ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
667	STRAY CURRENT	COURANT VAGABOND	5, 18
668	STRUT	POUSSARD	11
669	SUB-LEVEL CAVING	FOUDROYAGE PAR SOUS-ÉTAGES FOUDROYAGE PAR SOUS-NIVEAUX SOUS-NIVEAUX FOUROYÉS	5, 8
670	SUMP	PUISARD	13
671	SUPPORT	SOUTÈNEMENT	11
672	SUPPORT, GROUND	SOUTÈNEMENT	11
673	SUPPRESSION, DUST	DÉPOUSSIÉRAGE ÉLIMINATION DES POUSSIÈRES	12, 18
674	SURFACE MINING	EXPLOITATION À CIEL OUVERT	3, 6
675	SWITCH, BLASTING	INTERRUPTEUR DE TIR	5
676	SYSTEM, MINING	MÉTHODE D'EXPLOITATION	8, 20
677	SYSTEM, TRACKLESS	SYSTÈME SANS RAILS SYSTÈME SANS VOIE	7, 10

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
<i>T</i>		
678 TAILINGS	REJETS RÉSIDUS	14
679 TAMP, TO	BOURRER	5
680 TAMPING	BOURRAGE	5
681 TAMPING PLUG	CARTOUCHE DE BOURRAGE	5
682 TAMPING ROD	BOURROIR	5
683 TESTING, NON-DESTRUCTIVE	ESSAI NON DESTRUCTIF	14
684 THICKNESS, WORKING	OUVERTURE DE LA TAILLE	3, 7, 8
685 TIMBER, MINE	BOIS DE MINE	11
686 TIMBER PRESERVATION	IMPRÉGNATION DES BOIS DE MINE PRÉSERVATION DES BOIS DE MINE TRAITEMENT PRÉVENTIF DES BOIS DE MINE	11
687 TIMBER, SET OF	CADRE DE BOISAGE	11
688 TIMBER, TO	BOISER	11
689 TIPPLE, CAR	CULBUTEUR	10

	ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
690	TOOLS, NON-SPARKLING	Outils ne provoquant pas d'étincelles	16, 18
691	TOP HOLE	Trou de couronne Trou de voûte	4, 5
692	TOP SPREADER	Poussard de tête	11
693	TRACK, TO LAY THE	Poser la voie	7, 10
694	TRACKLESS SYSTEM	Système sans rails Système sans voie	7, 10
695	TRENCH	Tranchée	2, 6, 7
696	TUGGER, AIR	Treuil à air comprimé Treuil pneumatique	17
697	TUNNEL	Tunnel	6, 7

U

698	UNDERCUT CAVING	Foudroyage après sous- cavage	8
699	UNDERGROUND SHAFT	Bûre Puits intérieur Puits souterrain	7, 10
700	UNDERGROUND WATER	Eau de sous-sol Eau souterraine	13

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
701 UNDERHAND MINING	EXCAVATION DESCENDANTE EXPLOITATION PAR GRADINS DROITS	8
702 UNDERMINE, TO	SOUS-CAVER	8
703 UPCAST SHAFT	PUITS DE RETOUR D'AIR	12
V		
704 V CUT	BOUCHON EN V	5
705 VEHICLE, MAN-RIDING	WAGON DE TRANSPORT DU PERSONNEL	10
706 VENT PIPE	BUSE D'AÉRAGE CANAR TUYAU D'AÉRATION	12
707 VENTILATION	AÉRAGE VENTILATION	12
708 VENTILATION, BLOWING	AÉRAGE SOUFFLANT VENTILATION SOUFFLANTE	12
709 VENTILATION, EXHAUST	AÉRAGE ASPIRANT VENTILATION ASPIRANTE	12
710 VENTILATION PIPE	BUSE D'AÉRAGE CANAR	12
711 VENTILATION PIPELINE	LIGNE DE CANARS	12

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
712 VERTICAL SHAFT	PUITS VERTICAL	7, 10
W		
713 WALL	ÉPONTE MUR PAREMENT PAROI	6, 8, 11
714 WALL BOLTING	BOULONNAGE DES PAROIS	11
715 WALL FRICTION	FROTTEMENT À LA PAROI	11
716 WALL, HANGING	ÉPONTE SUPÉRIEURE PLAFOND TERRAIN DE RECOUVREMENT TOIT	1, 3, 11
717 WALL, RETAINING	MUR DE SOUTÈNEMENT	11
718 WASTE WATER	EAU RÉSIDUAIRE	13, 14
719 WATER, INRUSH OF	COUP D'EAU	13
720 WATER, UNDERGROUND	EAU DE SOUS-SOL EAU SOUTERRAINE	13
721 WATER, WASTE	EAU RÉSIDUAIRE	13, 14
722 WAVE, EXPLOSION	ONDE EXPLOSIVE	5
723 WELDING	SOUDAGE	20

ANGLAIS	FRANÇAIS	DOMAINES D'EMPLOI
724 WET DRILLING	FORAGE À L'EAU FORAGE HUMIDE	4, 18
725 WIDTH, FACE	LARGEUR DE LA TAILLE	6, 8
726 WINDING, MAN-	TRANSLATION DU PERSONNEL TRANSPORT DU PERSONNEL	10
727 WIRE, LEAD	LIGNE DE TIR	5
728 WIRE, LEADING	LIGNE DE TIR	5
729 WIRE, LEG	FIL DE DÉTONATEUR	5
730 WOOD PROP	ÉTAI EN BOIS ÉTANÇON EN BOIS	11
731 WORK, LAYOUT OF	DISPOSITION DES CHANTIERS ORGANISATION DES CHANTIERS ORGANISATION DU TRAVAIL PLAN DES TRAVAUX	3, 6, 19
732 WORKING FACE	FRONT DE TAILLE TAILLE EN ACTIVITÉ	6, 8
733 WORKING PLACE	CHANTIER	6, 7
734 WORKING THICKNESS	OUVERTURE DE LA TAILLE	3, 7, 8

ANGLAIS

FRANÇAIS

DOMAINES
D'EMPLOI**Y**

735 YARD, MINE

CARREAU DE MINE

3, 20

Index des termes français

A

- À ciel ouvert, 1, 163, 216, 371, 409, 491, 505, 506, 508, 674.
À la surface, 1, 216, 371, 409, 506.
Abattage (à l'explosif), 84.
Abattage en gradins, 63, 486.
Abattage hydraulique, 405, 485.
Abattage, méthode d', 470, 488.
Abattage par chambre remblayée, 211, 212, 484, 665.
Abattage par chambre vide, 489, 509.
Abattage par gradins, 63, 486.
Abattage par le tir après sous-cavage, 114, 165.
Abattage par mines longues, 81, 102, 449, 664.
Abattage par trous de mine profonds, 81, 664.
Abattage par trous profonds, 102, 449.
Accès, 2.
Accès, galerie d', 5.
Accessoires, minéraux, 3, 482.
Accrochage, 128, 429, 535.
Accumulateur, 64.
Accumulateur au nickel-cadmium, 54, 500.
Acier à fleurets, 278, 652.
Acier de forage, 278, 652.
Actionné à l'air comprimé, 28, 547.
Activité, taille en, 333, 732.
Aérage, 707.
Aérage aspirant, 319, 709.
Aérage, buse d', 532, 533, 706, 710.
Aérage, cloison d', 14, 130.
Aérage, écluse d', 25, 448.
Aérage, galerie d', 34.
Aérage, porte d', 18, 247.
Aérage soufflant, 118, 708.
Aérage, toile d', 14, 130.
Aération, tuyau d', 532, 706.
Affûter (les taillants), machine à, 74, 624.
Affûteuse (de taillants), 74, 624.
Agent de tir, 9, 86.
Agréat, 10.
Air comprimé, actionné à l', 28, 547.
Air comprimé, alimenté en, 20, 28, 345, 547.
Air comprimé, conduite d', 24, 441.
Air comprimé, mû à l', 28, 547.
Air comprimé, tir à l', 13, 87.
Air comprimé, treuil à, 21, 33, 388, 696.
Air, conduite d', 19, 27, 291, 531.
Air, consommation d', 16, 188.
Air, courant d', 17, 208, 251.
Air, entrée d', 414.
Air, galerie de retour d', 35, 573.
Air, humidité de l', 26, 497.
Air, jet d', 12, 78.
Air, puits d'entrée d', 249, 415, 613, 616.
Air, réservoir d', 29, 564.
Air, retour d', 30, 572.
Aire, 39.
Alarme, signal d', 223, 637.
Alimenté en air comprimé, 20, 28, 345, 547.
Allumeur, cordeau, 192, 408.
Amorce, 90, 150, 552.
Amorce à retard, 91, 152, 229.
Amorce électrique, 93, 308.
Amorce électrique à retard, 92, 230, 309.
Amorce ordinaire, 94, 566.
Amorcer, 551.
Ancrage, boulon à, 36, 119.
Ancrage, boulon d', 36, 119, 121, 122, 579, 588.
Ancrage, plaque d', 37, 539.
Angle du talus naturel, 38, 570.
Antigaz, masque, 367.
Antipoussières, masque, 302, 464.
Antipoussiéreux, masque, 302, 464.
Approfondissement (d'un puits de mine), 228.
Après-midi, poste d', 8, 627.
Arrêtoir, 160, 660.
Aspirant, aérage, 319, 709.
Aspirant, ventilateur, 320, 340.
Aspirante, ventilation, 319, 709.
Assèchement de terrain, 237.
Atelier, 632.
Au jour, 1, 216, 371, 409, 506.
Auxiliaire, ventilateur, 125, 338.
Avancement, 6, 384.
Avancement, front d', 4, 385.
Avancement, galerie d', 235, 254, 386.
Avancement, mineur de galerie d', 258.

B

- Banc, 60.
Banc de charge, 174, 560.

- Bande, convoyeur à, 58, 191.
 Bande de triage, 59, 642.
 Bande transporteuse, 58, 191.
 Banquette, 61.
 Barrage, 222.
 Barre de purgeage, 51, 598.
 Benne, 132.
 Benne basculante, wagon à, 157, 293.
 Béquille, marteau perforateur sur, 271, 419.
 Béquille pneumatique, 23, 437.
 Berline, 156, 159, 473.
 Blocs foudroyés, 114, 165.
 Bois de mine, 479, 685.
 Bois de mine, imprégnation des, 548, 686.
 Bois de mine, préservation des, 548, 686.
 Bois de mine, traitement préventif des, 548, 686.
 Bois, étau en, 555, 730.
 Bois, étau en, 555, 730.
 Boisage, 426.
 Boisage, cadre de, 606, 607, 687.
 Boisage, cale de, 116, 381.
 Boisage charpenté, 609, 646.
 Boisage de puits, 201.
 Boiser, 688.
 Bouchon canadien, 135, 213, 219, 625.
 Bouchon en pyramide, 218, 559.
 Bouchon en V, 220, 704.
 Bouchon pyramidal, 218, 559.
 Boue de forage, 273, 498.
 Boulon à ancrage, 36, 119.
 Boulon au toit, 122, 588.
 Boulon d'ancrage, 36, 119, 121, 122, 579, 588.
 Boulons d'ancrage, soutènement par, 123, 580.
 Boulonnage, 123, 580.
 Boulonnage des parois, 124, 714.
 Boulonnage, plaque de, 37, 539.
 Bourrage, 655, 680.
 Bourrage, cartouche de, 540, 681.
 Bourre, 656.
 Bourrer, 654, 679.
 Bourroir, 447, 586, 659, 682.
 Bouveau, 254.
 Boyau, 22, 401.
 Bruit, intensité du, 440, 502.
 Bure, 621, 699.
 Buse d'aérage, 532, 533, 706, 710.
 Cadre de boisage, 606, 607, 687.
 Cadre de puits, 608, 619.
 Cadre métallique, 610, 653.
 Cage, 139.
 Cage à coudées équilibrées, 141, 197.
 Cage à deux étages, 142, 248.
 Cage à deux planchers, 142, 248.
 Cage à plusieurs étages, 145, 499.
 Cage à plusieurs planchers, 145, 499.
 Cage avec contrepoids, 141, 197.
 Cage, compartiment de la, 140, 185.
 Cage d'extraction, 143, 392.
 Cage de mine, 144, 472.
 Cage, préposé à la, 147.
 Cage, signal de la, 146, 636.
 Cale de boisage, 116, 381.
 Canar, 19, 291, 532, 533, 706, 710.
 Canars, ligne de, 534, 711.
 Carotte, 193.
 Carotte de sondage, 196, 264.
 Carottier, 68, 195.
 Carreau de mine, 481, 735.
 Cartouche, 552.
 Cartouche-amorce, 162, 553.
 Cartouche de bourrage, 540, 681.
 Centrifuge, pompe, 168, 557.
 Chaîne à godets, 389, 640.
 Chaîne, maillon de, 170, 444.
 Chambre, 661.
 Chambre charpentée, 609, 646.
 Chambres-magasins, exploitation par, 635, 666.
 Chambres-magasins, méthode par, 635, 666.
 Chambre remblayée, 347, 662.
 Chambre remblayée, abattage par, 211, 212, 484, 665.
 Chambre remblayée, défilage par, 211, 212, 484, 665.
 Chambre remblayée, exploitation par, 211, 212, 484, 665.
 Chambre vide, abattage par, 489, 509.
 Chambre vide, défilage par, 489, 509.
 Changement de poste, 172, 630.
 Chantier, 536, 661, 733.
 Chantier d'abattage remblayé, 347, 662.
 Chantiers, disposition des, 432, 731.
 Chantier, front de, 384.
 Chantier, hauteur du, 382, 592.
 Chantier inactif, 407, 663.
 Chantiers, organisation des, 432, 731.
 Chantier, traçage de, 384.
 Chapeau, 148.
 Chapeau, lampe au, 155, 427.
 Chapeau, lampe de, 155, 427.
-
- C**
-
- Câble d'extraction, 138, 391.
 Câble, tambour à, 289, 393.

- Chapeau provisoire, 153, 335.
 Charge, 657.
 Charge, banc de, 174, 560.
 Charge, coup de, 11, 77, 136, 581.
 Charge d'explosifs, 95, 173.
 Charge explosive, 95, 173.
 Charge, poste de, 175, 648.
 Chargement, station de, 446, 649.
 Chargement, trémie de, 445, 542.
 Chariot de perforation, 272, 422.
 Charpenté, boiserie, 609, 646.
 Charpentée, chambre, 609, 646.
 Chef de poste, 127, 629.
 Chef, ingénieur en, 176, 315.
 Cheminée, 177.
 Cheminée à minéral, 513, 518.
 Cheminée, percement d'une, 562.
 Cheminée, tir dans une, 96, 178.
 Chevalement, 182, 383, 402.
 Chute, 177.
 Chute, tir dans une, 96, 178.
 Cimentation, 374.
 Circuit de tir, 97, 179, 180, 354.
 Circulation, galerie de, 463.
 Cloison d'aérage, 14, 130.
 Coffret interrupteur, 88, 129.
 Collecteur de poussières, 184, 296.
 Compartiment de la cage, 140, 185.
 Compresseur (d'air), 15, 186.
 Conduite d'air, 19, 27, 291, 531.
 Conduite d'air comprimé, 24, 441.
 Consommation d'air, 16, 188.
 Contre-courant, freinage par, 541.
 Contremaître, 127, 629.
 Contrepoids, cage avec, 141, 197.
 Contrôle de l'empoussiérage, 189, 297.
 Contrôle de la poussière, 189, 297.
 Convoyeur, 190.
 Convoyeur à bande, 58, 191.
 Convoyeur à courroie, 58, 191.
 Coquille d'expansion (d'un boudin), 589, 626.
 Cordeau allumeur, 192, 408.
 Cordeau détonant, 234, 364.
 Corps minéralisé de remplacement, 511, 569.
 Couche, 431.
 Couche, plissement d'une, 357.
 Couche repère, 56, 423.
 Coudées équilibrées, cage à, 141, 197.
 Couloir, 177.
 Couloir, tir dans un, 96, 178.
 Coup d'eau, 413, 719.
 Coup de charge, 11, 77, 136, 581.
 Coup de mine, 76, 633.
 Coup de poussières, 298, 325.
 Coup de terrain, 136, 581.
 Coup de toit, 136, 581.
 Coupe, 206, 605.
 Coupé, trou, 217, 397.
 Courant d'air, 17, 208, 251.
 Courant vagabond, 209, 667.
 Couronne, 43, 65, 72, 263, 587.
 Couronne au diamant, 71, 238.
 Couronne de diamant, 71, 238.
 Couronne de diamant, outil de forage à, 239, 265.
 Couronne diamantée, 71, 238.
 Couronne diamantée, foreuse à, 239, 265.
 Couronne en croix, 69, 203.
 Couronne, trou de, 50, 400, 691.
 Courroie, convoyeur à, 58, 191.
 Cric, 416.
 Cric à vis, 418, 603.
 Croix, couronne en, 69, 203.
 Croix, taillant en, 69, 203.
 Cube de soutènement, 609, 646.
 Cuffat, 132.
 Culbutage, 295.
 Culbuteur, 161, 689.
 Culot, 126.
 Cuvelage, 443, 617.
 Cuvelage de béton (d'un puits), 187, 442, 618.

D

- Danger, signal de, 223, 637.
 De surface, 1, 216, 371, 409, 506.
 Déblais, 221.
 Débris, 221.
 Déchets, 565.
 Découvert, 399, 507.
 Découverte, exploitation par, 477, 508.
 Déflagration, 76.
 Dénoyage, 237.
 Dépilage, 329, 526, 529, 576.
 Dépilage, exploitation par, 490, 527.
 Dépilage par chambre remblayée, 211, 212, 484, 665.
 Dépilage par chambre vide, 489, 509.
 Dépiler, 575.
 Dépôt, 231, 292.
 Dépôt d'explosifs, 327, 454.
 Dépoussiérage, 305, 673.

- Dépoussiéreur, 299, 349.
 Descendante, excavation, 493, 701.
 Descenderie, 227.
 Détonant, cordeau, 234, 364. —
 Détonants, mélanges, 328, 496.
 Détonateur, 90, 149, 150.
 Détonateur à retard, 91, 152, 229.
 Détonateur à retardement, 91, 152, 229.
 Détonateur de mèche, 154, 363.
 Détonateur électrique, 93, 308.
 Détonateur électrique à retard, 92, 230, 309.
 Détonateur électrique à retardement, 92, 230, 309.
 Détonateur, fil de, 438, 729.
 Détonateur ordinaire, 94, 566.
 Détonateur, sertissage d'un, 151, 202.
 Détrit, 221.
 Déversement, 295.
 Déverser, 294.
 Diamant, couronne au, 71, 238.
 Diamant, couronne de, 71, 238.
 Diamant, équipement de forage au, 242, 286, 516.
 Diamant, forage au, 241, 282.
 Diamant, foreur au, 240, 280.
 Diamant, foreuse au, 239, 265.
 Diamant, outil de forage à couronne de, 239, 265.
 Diamantée, couronne, 71, 238.
 Diamantée, foreuse à couronne, 239, 265.
 Direction, galerie en, 254.
 Disposition des chantiers, 432, 731.
 Drainage, 252.
 Dure, roche, 378, 584.
 Dyke, 243.
-
- E**
-
- Eau, coup d', 413, 719.
 Eau de sous-sol, 700, 720.
 Eau, forage à l', 288, 724.
 Eau résiduaire, 306, 718, 721.
 Eau souterraine, 700, 720.
 Éboulement du toit, 334, 590.
 Ébouleux, terrain, 372, 451.
 Ébouleux, toit, 452, 591.
 Échappement, 318.
 Écluse d'aérage, 25, 448.
 Électrique, amorce, 93, 308.
 Électrique, détonateur, 93, 308.
 Électrique, tir, 99, 307.
 Élévateur à godets, 133, 311, 389, 640.
 Élimination des poussières, 305, 673.
 Empoussiérage, contrôle de l', 189, 297.
 En surface, 1, 216, 371, 409, 506.
 Encageur, 226.
 Enlevure, profondeur d', 215, 232.
 Entonnoir, tir dans un, 96, 178.
 Entrée, 2.
 Entrée d'air, 414.
 Entrée d'air, puits d', 249, 415, 613, 616.
 Entrée de galerie, 544.
 Entrée de tunnel, 544.
 Entrepôt, 292.
 Entretien, 458.
 Entretien systématique, 459, 538.
 Éponte, 713.
 Éponte supérieure, 377, 716.
 Épuisement, 237, 252.
 Épuisement, pompe d', 316, 558.
 Équilibre, talus d', 38, 570.
 Équipement de forage au diamant, 242, 286, 516.
 Essai non destructif, 503, 683.
 Étage, 225.
 Étages, cage à deux, 142, 248.
 Étages, cage à plusieurs, 145, 499.
 Étai, 554.
 Étai en bois, 555, 730.
 Étançon, 554.
 Étançon en bois, 555, 730.
 Étincelles, outils ne provoquant pas d', 504, 690.
 Étrier de raccordement, 170, 444.
 Éventail, forage en, 283, 339.
 Excavation au front, 317, 331.
 Excavation descendante, 493, 701.
 Exhaure, 237, 252.
 Exhaure, matériel d', 316, 558.
 Expansion, coquille d' (d'un boulon), 589, 626.
 Exploitation, 483.
 Exploitation à ciel ouvert, 477, 491, 508, 674.
 Exploitation avec remblayage, 348, 494.
 Exploitation des piliers, 490, 527.
 Exploitation mécanisée, 468, 487.
 Exploitation, méthode d', 470, 488, 492, 676.
 Exploitation par chambres-magasins, 635, 666.
 Exploitation par chambre remblayée, 211, 212, 484, 665.
 Exploitation par découverte, 477, 508.
 Exploitation par défilage, 490, 527.
 Exploitation par gradins droits, 493, 701.
 Exploiter, 480.
 Exploration minière, 324, 475.
 Exploder, faire, 352.
 Exploseur, 103, 322, 453.
 Exploseur (électrique), 310, 323.
 Explosif, 9, 86.
 Explosifs, charge d', 95, 173.

Explosifs, dépôt d', 327, 454.
 Explosion de poussières, 298, 325.
 Explosive, charge, 95, 173.
 Explosive, onde, 326, 722.
 Extraction, câble d', 138, 391.
 Extraction, cage d', 143, 392.
 Extraction des piliers, 329, 526.
 Extraction, puits d', 394, 614.
 Extraction, tambour d', 289, 393.
 Extraire, 480.
 Extraire le minerai, 390, 515.

F

Faïlle, 341.
 Faïlle, plan de, 343, 537.
 Faïlle, zone de, 41, 342, 736.
 Faillé, 344.
 Faillée, zone, 41, 342.
 Faire exploser, 352.
 Faire sauter (une roche), 82.
 Fardeau, 134.
 Fendue, 254.
 Fiabilité, 568.
 Fil de détonateur, 438, 729.
 Filon, 433.
 Filon rocheux, 243.
 Filtre à poussières, 299, 349.
 Fissuration, 421.
 Flanc de coteau, galerie à, 5.
 Fleuret, 261, 277, 651.
 Fleurets, acier à, 278, 652.
 Fleuret, tige de, 276, 585.
 Flexible, tuyau (pour l'air comprimé), 22, 401.
 Fonçage, 639.
 Foncer, 638.
 Fond de trou, 126.
 Fond, recette du, 128, 535.
 Fond, roche de, 57, 578.
 Forage, 281.
 Forage à l'eau, 288, 724.
 Forage, acier de, 278, 652.
 Forage au diamant, 241, 282.
 Forage au diamant, équipement de, 242, 286, 516.
 Forage, boue de, 273, 498.
 Forage de long-trou, 285, 450.
 Forage en éventail, 283, 339.
 Forage humide, 288, 724.
 Forage percutant, 287, 521.
 Forage, plan de, 274, 520.
 Forage thermique, 284, 366.
 Forage, tige de, 276, 585.
 Forage, trou de, 270, 398.

Foration, 281.
 Foret, 261.
 Foreur, 279.
 Foreur au diamant, 240, 280.
 Foreuse, 260.
 Foreuse à couronne diamantée, 239, 265.
 Foreuse à marteau plongeur, 250, 267.
 Foreuse au diamant, 239, 265.
 Foreuse, mécanicien de, 246, 266.
 Foreuse pneumatique sur chenilles, 32, 262.
 Fossé, 245.
 Foudroiement, 114, 165.
 Foudroyage, 114, 165.
 Foudroyage après sous-cavage, 167, 698.
 Foudroyage par sous-étages, 166, 669.
 Foudroyage par sous-niveaux, 166, 669.
 Foudroyés, blocs, 114, 165.
 Foudroyés, sous-niveaux, 166, 669.
 Freinage par contre-courant, 541.
 Front d'avancement, 4, 385.
 Front de chantier, 384.
 Front de taille, 330, 333, 732.
 Front, excavation au, 317, 331.
 Frottement à la paroi, 359, 715.
 Fumées de tir, 100, 360.

G

Galerie à flanc de coteau, 5.
 Galerie au rocher, 254.
 Galerie d'accès, 5.
 Galerie d'aérage, 34.
 Galerie d'avancement, 235, 254, 386.
 Galerie d'avancement, mineur de, 258.
 Galerie de circulation, 463.
 Galerie de mine, 254, 259.
 Galerie de raclage, 257, 599.
 Galerie de retour d'air, 35, 573.
 Galerie de roulage, 255, 379.
 Galerie en direction, 254.
 Galerie, entrée de, 544.
 Galerie principale, 256, 456.
 Galerie secondaire, 384.
 Garnissage, 426.
 Gaz, masque à, 367.
 Gisement, 231.
 Gîte, 231.
 Godet, 132.
 Godets, chaîne à, 389, 640.
 Godets, élévateur à, 133, 311, 389, 640.
 Godets, monte-charge à, 389, 640.
 Gonflement du mur, 387.
 Gradin, 62.

Gradins, abattage en, 63, 486.
 Gradins, abattage par, 63, 486.
 Gradins droits, exploitation par, 493, 701.
 Granby, wagonnet, 158, 370.
 Grands fourneaux, tir par, 98, 198.
 Grue, 199.
 Grutier, 200.

H

Halde, 292.
 Hauteur du chantier, 382, 592.
 Hauteur du plafond, 382, 592.
 Havée, profondeur de, 215, 232.
 Homme-poste, 461.
 Horizontal, recouvrement (d'une faille inverse), 387.
 Horizontal, rejet (d'une faille normale), 387.
 Humide, forage, 288, 724.
 Humidité de l'air, 26, 497.
 Hydraulique, abattage, 405, 485.
 Hydraulique, remblayage, 47, 403.
 Hydraulique, vérin, 404, 417.

I

Imprégnation des bois de mine, 548, 686.
 Inactif, chantier, 407, 663.
 Inactif, montage, 406, 561.
 Incendie de mine, 350, 476.
 Incendie, protection contre l', 351, 556.
 Incliné, plan, 227.
 Incliné, puits, 227, 410, 615.
 Inertes, poussières, 300, 411.
 Ingénieur en chef, 176, 315.
 Inonder, 355.
 Intensité du bruit, 440, 502.
 Intérieur, puits, 621, 699.
 Interrupteur (de tir), 88, 113, 129, 675.
 Interrupteur, coffret, 88, 129.
 Intervalle (entre deux piliers), 644.

J

Jet d'air, 12, 78.
 Jour, au, 1, 216, 371, 409, 506.
 Jour, poste de, 224, 631.
 Jumbo, 272, 422.

L

Lampe au chapeau, 155, 427.
 Lampe de chapeau, 155, 427.
 Lampisterie, 428.

Largeur de la taille, 332, 725.
 Lente, mèche, 365, 595.
 Ligne de canars, 534, 711.
 Ligne de tir, 89, 137, 434, 435, 727, 728.
 Limite, pente, 38, 570.
 Lit, roche de, 57, 578.
 Long-trou, forage de, 285, 450.
 Lutte contre les poussières, 303, 549.

M

Machine à affûter (les taillants), 74, 624.
 Maillon de chaîne, 170, 444.
 Manoeuvre, tambour de, 289, 393.
 Marteau perforateur, 260, 268, 269, 375, 376.
 Marteau perforateur à poussoir pneumatique, 271, 419.
 Marteau perforateur à poussoir pneumatique, 271, 419.
 Marteau perforateur sur béquille, 271, 419.
 Marteau plongeur, foreuse à, 250, 267.
 Masque à gaz, 367.
 Masque antigaz, 367.
 Masque antipoussières, 302, 464.
 Masque antipoussiéreux, 302, 464.
 Masque contre les poussières, 302, 464.
 Matelas de roches, 210, 582.
 Matelas de stériles, 210, 582.
 Matériau de remblayage, 45, 346, 465.
 Matériel d'exhaure, 316, 558.
 Matières premières, 466, 563.
 Mécanicien de foreuse, 246, 266.
 Mécanique, pelle, 467, 634.
 Mécanisée, exploitation, 468, 487.
 Mèche, 66, 101, 261, 361, 362.
 Mèche de sûreté, 365, 595.
 Mèche, détonateur de, 154, 363.
 Mèche lente, 365, 595.
 Mélanges détonants, 328, 496.
 Métallique, cadre, 610, 653.
 Méthode d'abattage, 470, 488.
 Méthode d'exploitation, 470, 488, 492, 676.
 Méthode par chambres-magasins, 635, 666.
 Mine à ciel ouvert, 477, 508.
 Mine, bois de, 479, 685.
 Mine, cage de, 144, 472.
 Mine, carreau de, 481, 735.
 Mine, coup de, 76, 633.
 Mine, galerie de, 254, 259.
 Mine, incendie de, 350, 476.
 Mines longues, abattage par, 81, 102, 449, 664.
 Mine, poudre de, 109, 546.
 Mine, préparation d'une, 236, 474.

Mine, trou de, 80, 117, 270, 395, 396, 398.
 Minéral abattu, 83, 510.
 Minéral, cheminée à, 513, 518.
 Minéral, extraire le, 390, 515.
 Minéral pauvre, 436, 512.
 Minéral, pilier de, 514, 528.
 Minéral, remonter le, 390, 515.
 Minéraux accessoires, 3, 482.
 Mineur de galerie d'avancement, 258.
 Minière, exploration, 324, 475.
 Minière, sécurité, 478, 596.
 Mode de tir, 104, 469.
 Montage inactif, 406, 561.
 Montage, percement d'un, 562.
 Monte-charge, 312, 358.
 Monte-charge à godets, 389, 640.
 Morts-terrains, 134, 517.
 Mû à l'air comprimé, 28, 547.
 Mur, 713.
 Mur de soutènement, 571, 717.
 Mur, gonflement du, 387.
 Mur, soufflage du, 387.

N

Nickel-cadmium, accumulateur au, 54, 500.
 Niveau principal, 439, 457.
 Niveau repère, 56, 423.
 Non destructif, essai, 503, 683.
 Noyau, 194.
 Noyer, 355.

O

Occupation, 420.
 Onde explosive, 326, 722.
 Organisation des chantiers, 432, 731.
 Organisation du travail, 432, 731.
 Orifice (d'un trou de mine, d'un puits), 181.
 Orifice du puits, 183, 612.
 Outil de forage à couronne de diamant, 239, 265.
 Outils ne provoquant pas d'étincelles, 504, 690.
 Ouverture de la taille, 684, 734.
 Ouvrage, 420.

P

Palan, 115, 169.
 Palier, 356, 429.
 Parachute (d'une cage), 164, 594.
 Parement, 713.
 Paroi, 713.
 Parois, boulonnage des, 124, 714.
 Paroi, frottement à la, 359, 715.
 Passage, 463.
 Pauvre, minéral, 436, 512.
 Pelle mécanique, 467, 634.
 Pendage, 244.
 Pente, 244.
 Pente limite, 38, 570.
 Percée, 131.
 Percement d'un montage, 562.
 Percement d'une cheminée, 562.
 Perche de tir, 108, 112, 543, 658.
 Percussion, perforatrice à, 275, 522.
 Percuteur, forage, 287, 521.
 Perforateur, marteau, 260, 268, 269, 375, 376.
 Perforation, 281.
 Perforation, chariot de, 272, 422.
 Perforatrice, 260, 269, 376.
 Perforatrice à percussion, 275, 522.
 Périmétrique, tir, 107, 523.
 Personnel, translation du, 462, 726.
 Personnel, transport du, 462, 726.
 Personnel, wagon de transport du, 460, 705.
 Pétauder, 82.
 Pile, 201.
 Pilier, 524.
 Pilier de minéral, 514, 528.
 Piliers, exploitation des, 490, 527.
 Piliers, extraction des, 329, 526.
 Pince à purger, 51, 598.
 Pince de purgeage, 51, 598.
 Plafond, 377, 716.
 Plafond, hauteur du, 382, 592.
 Plan de faille, 343, 537.
 Plan de forage, 274, 520.
 Plan de tir, 105, 106, 471, 519.
 Plan des travaux, 432, 731.
 Plan incliné, 227.
 Plancher, 356.
 Planchers, cage à deux, 142, 248.
 Planchers, cage à plusieurs, 145, 499.
 Plaque d'ancrage, 37, 539.
 Plaque de boulonnage, 37, 539.

- Pli, 357.
 Plissement d'une couche, 357.
 Pneumatique, béquille, 23, 437.
 Pneumatique, poussoir, 23, 437.
 Pneumatique, pousoir, 23, 437.
 Pneumatique, treuil, 33, 696.
 Point de soutirage, 253.
 Pompe centrifuge, 168, 557.
 Pompe d'épuisement, 316, 558.
 Pont roulant, 199.
 Pontier, 200.
 Porte d'aérage, 18, 247.
 Portée, 644.
 Poser la voie, 430, 693.
 Poste, changement de, 172, 630.
 Poste, chef de, 127, 629.
 Poste d'après-midi, 8, 627.
 Poste de charge, 175, 648.
 Poste de jour, 224, 631.
 Poste de remblayage, 48, 628.
 Poudre de mine, 109, 546.
 Poudre noire, 75, 110, 545.
 Poudrière, 327, 454.
 Poussard, 668.
 Poussard de tête, 645, 692.
 Poussoir pneumatique, 23, 437.
 Poussoir pneumatique, marteau perforateur à, 271, 419.
 Poussières, collecteur de, 184, 296.
 Poussière, contrôle de la, 189, 297.
 Poussières, coup de, 298, 325.
 Poussières, élimination des, 305, 673.
 Poussières, explosion de, 298, 325.
 Poussières, filtre à, 299, 349.
 Poussières inertes, 300, 411.
 Poussières, lutte contre les, 303, 549.
 Poussières, masque contre les, 302, 464.
 Poussières nocives, 301, 412.
 Poussière stérile, 304, 583.
 Pousoir pneumatique, 23, 437.
 Pousoir pneumatique, marteau perforateur à, 271, 419.
 Poutre, 55.
 Poutrelle, 368.
 Premières, matières, 466, 563.
 Préparation d'une mine, 236, 474.
 Préposé à la cage, 147.
 Préposé à la recette, 226.
 Préservation des bois de mine, 548, 686.
 Primaire, tir, 111, 550.
 Profondeur d'enlèvement, 215, 232.
 Profondeur de havée, 215, 232.
 Profondeur de saignée, 215, 232.
 Protection contre l'incendie, 351, 556.
 Puisard, 670.
 Puits, 611.
 Puits, boisage de, 201.
 Puits, cadre de, 608, 619.
 Puits d'entrée d'air, 249, 415, 613, 616.
 Puits d'extraction, 394, 614.
 Puits de mine, approfondissement d'un, 228.
 Puits de mine, raval d'un, 228.
 Puits de retour d'air, 622, 703.
 Puits incliné, 227, 410, 615.
 Puits intérieur, 621, 699.
 Puits, orifice du, 183, 612.
 Puits, recette de, 620, 650.
 Puits, revêtement de, 443, 617.
 Puits souterrain, 621, 699.
 Puits vertical, 623, 712.
 Purgeage, barre de, 51, 598.
 Purgeage, pince de, 51, 598.
 Purger, pince à, 51, 598.
 Pyramidal, bouchon, 218, 559.
 Pyramide, bouchon en, 218, 559.
-
- R**
-
- Raccordement, étrier de, 170, 444.
 Raclage, galerie de, 257, 599.
 Raclage, remblayage par, 49, 602.
 Racloir, 601.
 Racloir (à air), 31, 641.
 Rails, système sans, 677, 694.
 Ramasseur, 501.
 Rampe, 227.
 Rater, 495.
 Raval (d'un puits de mine), 228.
 Rebut, 600.
 Recette, 429, 647.
 Recette de puits, 620, 650.
 Recette du fond, 128, 535.
 Recette, préposé à la, 226.
 Receveur, 226.
 Recharge, salle de, 175, 648.
 Recouvrement horizontal (d'une faille inverse), 387.
 Recouvrement, roches de, 134.
 Recouvrement, terrain de, 377, 716.
 Refroidisseurs de sortie, 7.
 Région, 39.
 Règlements de sécurité, 567, 597.
 Rejets, 678.
 Rejet horizontal (d'une faille normale), 387.
 Remblai, 44, 45, 346, 465.
 Remblayage, 46.
 Remblayage, exploitation avec, 348, 494.
 Remblayage hydraulique, 47, 403.
 Remblayage, matériau de, 45, 346, 465.
 Remblayage par raclage, 49, 602.

Remblayage par scraper, 49, 602.
 Remblayage, poste de, 48, 628.
 Remblayé, chantier d'abattage, 347, 662.
 Remblayée, chambre, 347, 662.
 Remonter le minéral, 390, 515.
 Remplacement, corps minéralisé de, 511, 569.
 Renfort, ventilateur de, 125, 338.
 Repère, couche, 56, 423.
 Repère, niveau, 56, 423.
 Réservoir d'air, 29, 564.
 Résidus, 678.
 Résiduaire, eau, 306, 718, 721.
 Retard, amorce à, 91, 152, 229.
 Retard, amorce électrique à, 92, 230, 309.
 Retard, détonateur à, 91, 152, 229.
 Retard, détonateur électrique à, 92, 230, 309.
 Retardement, détonateur à, 91, 152, 229.
 Retardement, détonateur électrique à, 92, 230, 309.
 Retour d'air, 30, 572.
 Retour d'air, galerie de, 35, 573.
 Retour d'air, puits de, 622, 703.
 Revêtement de puits, 443, 617.
 Rigole, 245.
 Roche de fond, 57, 578.
 Roche de lit, 57, 578.
 Roches de recouvrement, 134.
 Roche dure, 378, 584.
 Roches, matelas de, 210, 582.
 Roche stérile, 53, 577.
 Rocher, galerie au, 254.
 Rocheux, filon, 243.
 Rocheux, socle, 57, 578.
 Roulage, galerie de, 255, 379.
 Roulage, voie de, 380, 574.
 Roulant, pont, 199.

S

Saignée, profondeur de, 215, 232.
 Salle de recharge, 175, 648.
 Sauter (une roche), faire, 82.
 Schéma de tir, 106, 519.
 Scraper, 601.
 Scraper (à air), 31, 641.
 Scraper, remblayage par, 49, 602.
 Séchoir, 171.
 Secondaire, galerie, 384.
 Secondaire, ventilateur, 42, 337.
 Secours, sortie de, 314, 321.
 Secousse, 136, 581.
 Sécurité, 568, 593.
 Sécurité minière, 478, 596.
 Sécurité, règlements de, 567, 597.

Serrement, 222.
 Serlissage d'un détonateur, 151, 202.
 Signal d'alarme, 223, 637.
 Signal de danger, 223, 637.
 Signal de la cage, 146, 636.
 Silo, 64.
 Socle rocheux, 57, 578.
 Sole, 356.
 Sondage, 281.
 Sondage, carotte de, 196, 264.
 Sonder (les épontes), 643.
 Sortie d'urgence, 314, 321.
 Sortie de secours, 314, 321.
 Sortie, refroidisseurs de, 7.
 Soubassement, 57, 578.
 Soudage, 723.
 Soufflage du mur, 387.
 Soufflant, aérage, 118, 708.
 Soufflante, ventilation, 118, 708.
 Sous-cavage, abattage par le tir après, 114, 165.
 Sous-cavage, foudroyage après, 167, 698.
 Sous-caver, 702.
 Sous-étages, foudroyage par, 166, 669.
 Sous-niveaux, foudroyage par, 166, 669.
 Sous-niveaux foudroyés, 166, 669.
 Sous-sol, eau de, 700, 720.
 Soutènement, 373, 671, 672.
 Soutènement, cube de, 609, 646.
 Soutènement, mur de, 571, 717.
 Soutènement par boulons d'ancrage, 123, 580.
 Soutènement suspendu, 123, 580.
 Souterrain, puits, 621, 699.
 Souterraine, eau, 700, 720.
 Soutirage, point de, 253.
 Station de chargement, 446, 649.
 Stérile, 52.
 Stériles, matelas de, 210, 582.
 Stot, 207, 525.
 Sûreté, 568.
 Sûreté, mèche de, 365, 595.
 Surface, à la, 1, 216, 371, 409, 506.
 Surface, de, 1, 216, 371, 409, 506.
 Surface, en, 1, 216, 371, 409, 506.
 Suspendu, soutènement, 123, 580.
 Systématique, entretien, 459, 538.
 Système sans rails, 677, 694.
 Système sans voie, 677, 694.

T

Tâche, 420.
 Taillant, 65, 72, 263.

- Taillant amovible, 70, 233.
 Taillant en croix, 69, 203.
 Taille, 661.
 Taille en activité, 333, 732.
 Taille, front de, 330, 333, 732.
 Taille, largeur de la, 332, 725.
 Taille, ouverture de la, 684, 734.
 Talus d'équilibre, 38, 570.
 Talus naturel, angle du, 38, 570.
 Tambour à câble, 289, 393.
 Tambour d'extraction, 289, 393.
 Tambour de manoeuvre, 289, 393.
 Tambour de treuil, 289, 393.
 Taquet (d'arrêt), 160, 660.
 Teneur, 369.
 Terrain, assèchement de, 237.
 Terrain, coup de, 136, 581.
 Terrain de recouvrement, 377, 716.
 Terrain ébouloux, 372, 451.
 Tête, poussard de, 645, 692.
 Thermique, forage, 284, 366.
 Tige de fleuret, 276, 585.
 Tige de forage, 276, 585.
 Tir, 85, 353.
 Tir à l'air comprimé, 13, 87.
 Tir, agent de, 9, 86.
 Tir, circuit de, 97, 179, 180, 354.
 Tir dans un couloir, 96, 178.
 Tir dans un entonnoir, 96, 178.
 Tir dans une cheminée, 96, 178.
 Tir dans une chute, 96, 178.
 Tir dans une trémie, 96, 178.
 Tir électrique, 99, 307.
 Tir, fumées de, 100, 360.
 Tir, interrupteur de, 88, 113, 129, 675.
 Tir, ligne de, 89, 137, 434, 435, 727, 728.
 Tir, mode de, 104, 469.
 Tir par grands tournes, 98, 198.
 Tir, perche de, 108, 112, 543, 658.
 Tir périmétrique, 107, 523.
 Tir, plan de, 105, 106, 471, 519.
 Tir primaire, 111, 550.
 Tir, schéma de, 106, 519.
 Tir, trou de (dans un bloc), 117, 396.
 Tir, zone de, 40, 79.
 Tire-fond, 120, 424, 425, 604.
 Tirer, 82, 352.
 Toile d'aérage, 14, 130.
 Toit, 43, 377, 587, 716.
 Toit, boulon au, 122, 588.
 Toit, coup de, 136, 581.
 Toit, éboulement du, 334, 590.
 Toit ébouloux, 452, 591.
 Toit, trou de, 50.
 Traçage (de chantier), 384.
 Traitement préventif des bois de mine, 548, 686.
 Tranchée, 695.
 Translation du personnel, 462, 726.
 Transport du personnel, 462, 726.
 Transport du personnel, wagon de, 460, 705.
 Transport, voie de, 380, 574.
 Transporteuse, bande, 58, 191.
 Travail, 420.
 Travail, organisation du, 432, 731.
 Travaux, plan des, 432, 731.
 Travée, 55.
 Travers-banc, 204, 214.
 Travers-banc principal, 205, 455.
 Trémie, 64, 177.
 Trémie de chargement, 445, 542.
 Trémie, tir dans une, 96, 178.
 Trépan, 67, 72, 263.
 Trépan-pilote, 73, 530.
 Treuil à air comprimé, 21, 33, 388, 696.
 Treuil pneumatique, 33, 696.
 Treuil, tambour de, 289, 393.
 Triage, bande de, 59, 642.
 Trou à découvert, 399, 507.
 Trou coupé, 217, 397.
 Trou de couronne, 50, 400, 691.
 Trou de forage, 270, 398.
 Trou de mine, 80, 117, 270, 395, 396, 398.
 Trous de mine profonds, abattage par, 81, 664.
 Trou de tir (dans un bloc), 117, 396.
 Trou de voûte, 50, 400, 691.
 Trou de toit, 50.
 Trou, fond de, 126.
 Trou nu, 399, 507.
 Trous profonds, abattage par, 102, 449.
 Tunnel, 697.
 Tunnel, entrée de, 544.
 Tuyau d'aération, 532, 706.
 Tuyau flexible (pour l'air comprimé), 22, 401.
-
- U**
-
- Urgence, 313.
 Urgence, sortie d', 314, 321.
-
- V**
-
- V, bouchon en, 220, 704.
 Vagabond, courant, 209, 667.
 Ventilateur, 336.
 Ventilateur aspirant, 320, 340.
 Ventilateur auxiliaire, 125, 338.
 Ventilateur de renfort, 125, 338.
 Ventilateur secondaire, 42, 337.
 Ventilation, 707.
 Ventilation aspirante, 319, 709.

Ventilation soufflante, 118, 708.
Vérin, 416.
Vérin à vis, 418, 603.
Vérin hydraulique, 404, 417.
Vestiaire, 171, 290.
Vestiaire-séchoir, 290.
Vis, cric à, 418, 603.
Vis, vérin à, 418, 603.
Voie de niveau principale, 439, 457.
Voie de roulage, 380, 574.
Voie de transport, 380, 574.
Voie, poser la, 430, 693.
Voie, système sans, 677, 694.
Volée, 76.
Voûte, trou de, 50, 400, 691.

W

Wagon, 156, 159, 473.
Wagon à benne basculante, 157, 293.
Wagon de transport du personnel, 460, 705.
Wagonnet, 156, 159, 473.
Wagonnet Granby, 158, 370.

Z

Zone, 39.
Zone de faille, 41, 342.
Zone de tir, 40, 79.
Zone faillée, 41, 342.

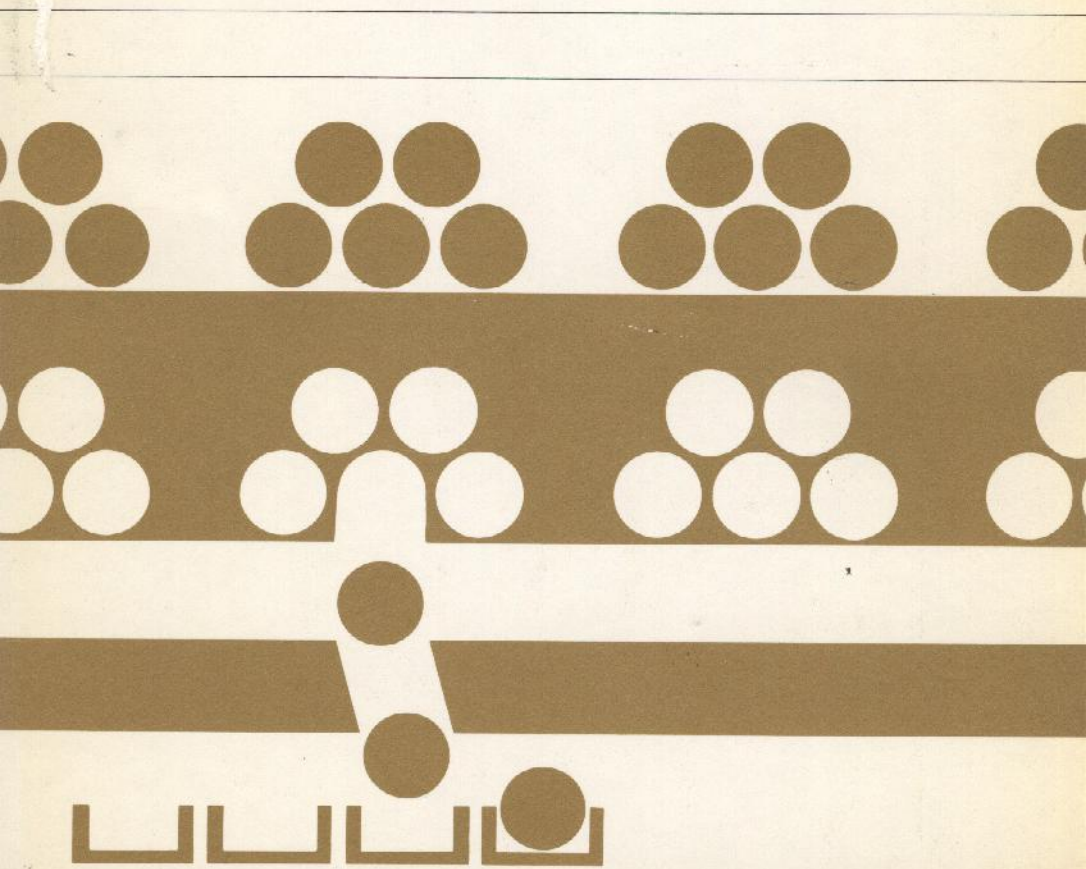
*Bibliographie*¹

- BELL ASBESTOS MINES LTD.*, G. W. Smith, Québec, 1968.
- BLASTER'S HANDBOOK*, Canadian Industries Ltd., 1968.
- BULLETIN DE TERMINOLOGIE* No 61, CECA, Luxembourg, 1968.
- CANADIAN MINES HANDBOOK*, The Northern Miner, Toronto, 1971.
- CANADIAN MINING JOURNAL* (périodique), Gardenvale.
- C.I.M. BULLETIN* (périodique), Montréal.
- COLLOQUE SUR LA PRÉVENTION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DANS LA SIDÉRURGIE* (glossaire phraséologique provisoire en cinq langues), CCE, Luxembourg, 1970.
- COURS D'EXPLOITATION DES MINES*, École Nationale Technique des mines d'Alès, Alès, 1970.
- COURS D'INITIATION À L'EXPLOITATION DES MINES* (glossaire phraséologique en cinq langues et index alphabétiques), CCE, Luxembourg, 1969.
- DICTIONARY OF APPLIED GEOLOGY*, A. Nelson et K. D. Nelson, London, 1967.
- DICTIONARY OF GEOLOGICAL TERMS*, American Geological Institute, New York, 1962.
- DICTIONARY OF MINING*, A. Nelson, London, 1964.
- DICTIONARY (A) OF MINING, MINERAL AND RELATED TERMS*, U.S. Department of the Interior, Washington, 1968.
- DICTIONNAIRE DE MINÉRALURGIE*, CEDOM, Cannes, 1968.
- DICTIONNAIRE DE PRÉVENTION*, G. Capron et J. Boisselier, Paris, 1968.
- DICTIONNAIRE PÉTROLIER DES TECHNIQUES DE DIAGRAPHIE, FORAGE ET PRODUCTION*, Paris, 1965.
- DICTIONNAIRE TECHNIQUE DES TERMES UTILISÉS DANS L'INDUSTRIE DU PÉTROLE*, M. Moureau et J. Rouge, Paris, 1963.
- ÉLÉMENTS DE GÉOLOGIE*, P. Bellair et C. Pomerol, Paris, 1965.
- ELEMENTS OF MINING*, R. S. Lewis, New York, 1967.
- ELSEVIER'S DICTIONARY OF METALLURGY*, W. E. Clason, New York, 1967.
- ELSEVIER'S DICTIONARY OF SOIL MECHANICS*, A. D. Visser, New York, 1965.
- ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA*, Toronto, 1971.
- ENCYCLOPAEDIA (THE) OF GEOMORPHOLOGY*, R. W. Fairbridge, New York, 1968.
- ENCYCLOPAEDIA UNIVERSALIS*, Paris, 1968.
- ESSAI DE LEXIQUE TECTONIQUE*, F. Delamy, Paris, 1972.
- EXPLOITATION DES MINES*, V. Vidal, Paris, 3 vol., 1961.
- GEOLOGICAL NOMENCLATURE*, Royal Geological and Mining Society of the Netherlands, Gorichem, 1959.
- GÉOLOGIE DES GÎTES MINÉRAUX*, E. Raguin, Paris, 1961.
- GISEMENTS (LES) MÉTALLIFÈRES*, P. Routhier, Paris, 2 vol., 1963.
- GÎTOLOGIE DES CONCENTRATIONS MINÉRALES STRATIFORMES*, P. Nicolini, Paris, 1970.

1. Les ouvrages sont classés par ordre alphabétique des titres.

- GLOSSAIRE ANGLAIS-FRANÇAIS DES TERMES MINIERES ET DU VOCABULAIRE CONNEXE, Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Ottawa, 1970.
- GLOSSARY OF GEOLOGY AND RELATED SCIENCES, A G I, Washington, 1966.
- GLOSSARY OF MECHANIZATION IN COAL MINES, Institut national de l'industrie charbonnière, Liège, 1963.
- GRAND LAROUSSE ENCYCLOPÉDIQUE, Larousse, Paris, 10 vol. & supplément, 1960.
- GUIDE POUR LA PRÉVENTION ET LA SUPPRESSION DES POUSSIÈRES DANS LES MINES, LES GALERIES ET LES CARRIÈRES, Bureau International du Travail, Genève, 1965.
- HANDBOOK OF MINERAL DRESSING, A. F. Taggart, New York, 1945.
- HARRAP'S STANDARD FRENCH AND ENGLISH DICTIONARY, London, 1968.
- INDUSTRIE MINIÈRE-GLOSSAIRE BILINGUE DE LA TERMINOLOGIE AMÉRICAINE, Service d'Analyse Industrielle de l'Ambassade de France aux États-Unis, Washington, 1953.
- INTERNATIONAL DICTIONARY OF METALLURGY, MINERALOGY, GEOLOGY, A. Cagnacci Schwicker, Milan, 1968.
- INTRODUCTION TO MINING, B. Stocès, London, 2 vol., 1954.
- LANGAGE (LE) PÉTROLIER, Esso Standard S.A.F., Paris, 1964.
- LEXIQUE ANGLAIS-FRANÇAIS POUR LA TRADUCTION DES DOCUMENTS TECHNIQUES, I B M France, Paris, 1965.
- LEXIQUE QUADRILINGUE DE LA PRÉPARATION DES MINÉRAIS, Société de l'industrie minérale, Bruxelles, 1963.
- LEXIQUE RELATIF AUX PRESSIONS DU TERRAIN, L'Institut National de l'industrie charbonnière et le centre d'études et de recherches des charbonnages de France, Londres, 1958.
- LOI DES MINES, Québec, 1965.
- MANUEL D'ENTRAÎNEMENT AU SAUVETAGE ET AUX PREMIERS SOINS DANS LES MINES, Ministère des Richesses naturelles, Québec, 1963.
- MANUEL D'EXPLOSIFS ET DESTRUCTIONS, Ministère de la Défense nationale, Paris, 1956.
- MANUEL DES EXPLOSIFS, Canadian Industries Limited, Montréal, 1965 et 1971.
- MATÉRIELS D'EXTRACTION ET DE PRÉPARATION DES MINÉRAUX, J. Costes, Paris, 1968.
- MATÉRIELS DE MANUTENTION, D.-O. Haynes, Paris, 1958.
- MATÉRIELS (LES) FRANÇAIS, Syndicat National des Industries d'Équipement M.T.P.S., Paris, 1958.
- MIEUX DIRE, Bulletin de l'Office de la langue française, Québec, 1965.
- MILLING (THE) OF CANADIAN ORES, General Committee of the Sixth Commonwealth Mining and Metallurgical Congress, Toronto, 1957.
- MINES, Y. Muller, Paris, 2 vol., 1964.
- MINES (LES), H. Garin, Paris, 1969.
- MINE VENTILATION, H. J. Bunt, J. R. Metcalf and others, London, 1960.
- MINÉRAIS ET TERRES RARES, R. Fouet et C. Pomerol, Paris, 1954 et 1962.
- MINÉRALOGIE (LA), C. Guyot, Paris, 1971.
- MINING ENGINEERS' HANDBOOK, R. Peele, New York, 2 vol., 1945.

- MINING EXPLAINED*, Northern Miner Press Limited, Toronto, 1968.
- MISE EN VALEUR DES GISEMENTS MÉTALLIFÈRES*, J. Sandier, Paris, 1962.
- MODERN (THE) TECHNIQUE OF ROCK BLASTING*, U. Langefors and B. Kihlström, Stockholm, 1963.
- ORE (THE) MINERALS AND THEIR INTERGROWTHS*, P. Ramdohr, Braunschweig, 1969.
- OUTLINES OF GEOLOGY*, C. R. Longwell, A. Knopf and others, New York, 1959.
- PETIT ROBERT (LE), DICTIONNAIRE ALPHABÉTIQUE ET ANALOGIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE*, P. Robert, Paris, 1970.
- PHYSICAL GEOLOGY*, L. Don Leet, S. Judson, Englewood Cliffs, New Jersey, 1971.
- PRATIQUE DU PERCEMENT DES TUNNELS*, H. W. Richardson, R. S. Mayo, Paris, 1953.
- PRÉCIS DE FORAGE DES ROCHES*, K. Herrmann, Paris, 1971.
- PRÉCIS DE GÉOLOGIE*, L. Moret, Paris, 1962.
- PRINCIPLES OF EXTRACTIVE METALLURGY*, F. Habashi, New York, 2 vol., 1969.
- RÈGLEMENTS RELATIFS À LA MANUTENTION ET À L'USAGE DES EXPLOSIFS*, Ministère du Travail, Québec, 1968.
- RÈGLEMENT-TYPE DE SÉCURITÉ POUR LES ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS À L'USAGE DES GOUVERNEMENTS ET DE L'INDUSTRIE*, Bureau International du Travail, Genève, 1954.
- RÉGLEMENTATION DE L'EXPLOITATION DES CARRIÈRES À CIEL OUVERT*, Journal officiel de la République française, Paris, 1966.
- RÉGLEMENTATION DE L'EXPLOITATION DES CARRIÈRES SOUTERRAINES*, Journal officiel de la République française, Paris, 1968.
- REVUE DE L'INDUSTRIE MINÉRALE*, (périodique), Saint-Étienne, Loire.
- ROBERT (LE), DICTIONNAIRE ALPHABÉTIQUE ET ANALOGIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE*, P. Robert, Paris, 6 vol. & supplément, 1966.
- SALUBRITÉ (LA) ET LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL DANS LES MINES ET CARRIÈRES*, Ministère des Richesses naturelles, Québec, 1971.
- TERMINOLOGIE DE LA PRÉVENTION ET DE LA SUPPRESSION DES POUSSIÈRES DANS LES MINES, GALERIES ET CARRIÈRES*, Service de Terminologie, Ottawa, 1957.
- TRAITÉ DE TECTONIQUE*, J. Goguel, Paris, 1965.
- VALORISATION (LA) DES MINÉRAIS*, P. Blazy, Paris, 1970.
- VOCABULAIRE ANGLO-FRANCO-ALLEMAND DE GÉOMORPHOLOGIE*, H. Baulig, Paris, 1966.
- WEBSTERS' THIRD NEW INTERNATIONAL DICTIONARY*, P. Babcock Gove, Springfield, 1971.
- WORLD MINING-INTERNATIONAL GLOSSARY OF TECHNICAL TERMS*, G. O. Argall, San Francisco, 1968.



En vente chez l'Éditeur
officiel du Québec

34-1018

Imprimé au Québec, Canada